Mangar
INTERNATIONAL

Airflo Mk3

user instructions and warranty

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

freedom

through lightweight solutions

English

English

The Airflo Mk3 by Mangar International, is a low pressure air compressor, which has been designed for use with Mangar International pneumatic lifting equipment.

English	Pg 2
Deutsch	Pg 10
Français	Pg 18
Nederlands	Pg 26
Italiano	Pg 34
Español	Pg 42

PLEASE BE SURE THAT YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD THESE INSTRUCTIONS AND THOSE PROVIDED WITH ANY OTHER MANGAR INTERNATIONAL PRODUCT, BEFORE OPERATING THE EQUIPMENT.

CONTENTS

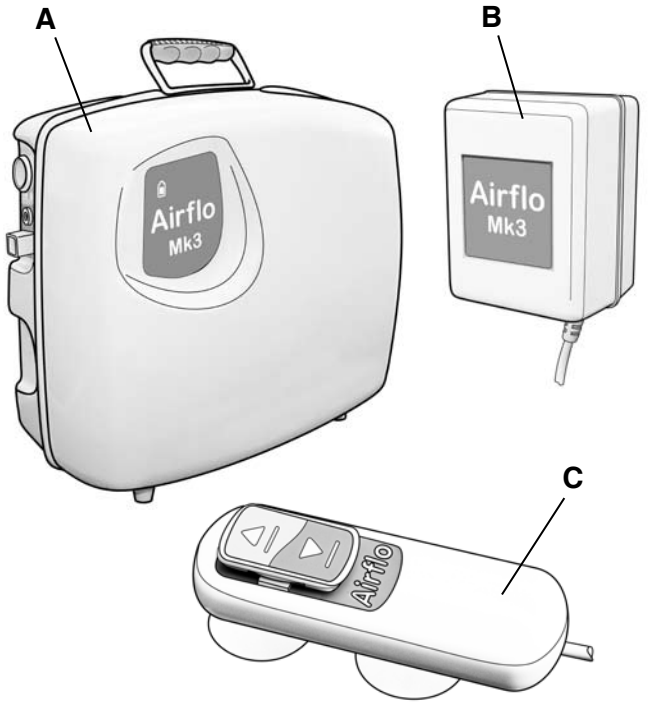
Standard Package Contents	Pg 3
Getting Started	Pg 3
Battery Status Indicator	Pg 3
Battery Charging	Pg 4
Connecting the Air Hose	Pg 4
Push-Button Hand Control	Pg 5
Cleaning & Storage	Pg 5
Maintenance	Pg 6
Trouble shooting guide	Pg 7
Specifications	Pg 7
Symbols used on Airflo and Charger	Pg 8
Symbols used on packaging	Pg 8
Warranty	Pg 9

WARNINGS

- **DO NOT** place the battery charger in a bathroom or in a damp environment.
- **ALWAYS** disconnect from the battery charger before cleaning.
- **USE ONLY** the supplied battery charger.
- **NOT SUITABLE** for use in the presence of flammable anaesthetic mixtures with air, oxygen or nitrous oxide.

This product and associated packaging does not contain latex.

English



1

Standard Package Contents - fig. (1)

1 x Airflo compressor fitted with one 12v - 2.3Ah battery (**A**)

1 x Battery charger (**B**)

1 x Push-button hand control (**C**)

1 x User instructions

Getting Started

The Airflo does not have an 'on/off' switch. To operate the compressor or activate the Battery State Indicator, connect the hand control and momentarily press either the 'Up' or 'Down' button.

2

Battery Status Indicator - fig. (2)

Before use, check that the battery is sufficiently charged (see 'Getting Started'). If the battery is fully charged, the indicator light (**A**) will show a steady Green light.

Steady Green = Fully charged.

Flashing Green = Recharge soon.

Steady Red = Recharge immediately (will not deflate).

Flashing Red = Over temperature cut-out (will not deflate or inflate).

NOTE: If charge is too low the 'down' button on the hand control will not work.

The Airflo needs to be recharged when the indicator light is flashing Green.

Charge the battery overnight before first using the Airflo.

English

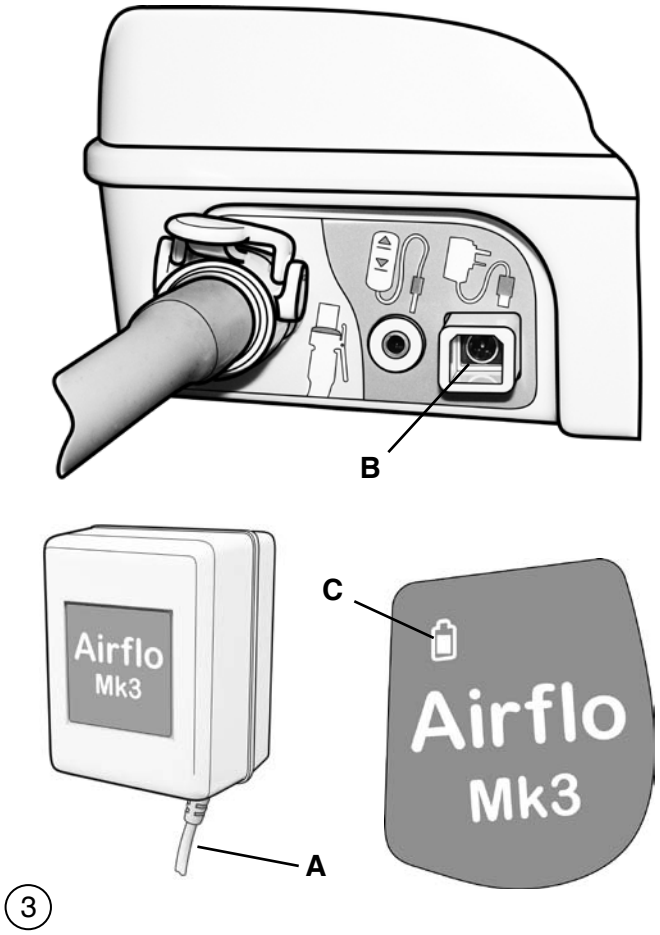
Battery Charging - fig. (3)

- Plug the battery charger into a mains outlet socket and connect the charger output lead (**A**) to the Airflo charging socket (**B**).
- The battery status indicator light (**C**) will flash green while the battery is charging and then turn to a steady (non flashing) light when the battery is charged.

NOTE: The charger is not capable of providing sufficient power to charge the battery while the compressor is running. The battery charger is not a power supply and is not capable of running the Airflo directly if the battery is flat.

To maintain battery condition, It is recommended that the Airflo is left continuously on charge when not in use. The battery cannot be overcharged using this charger.

WARNING: DO NOT recharge the battery in a bathroom or in a damp environment.

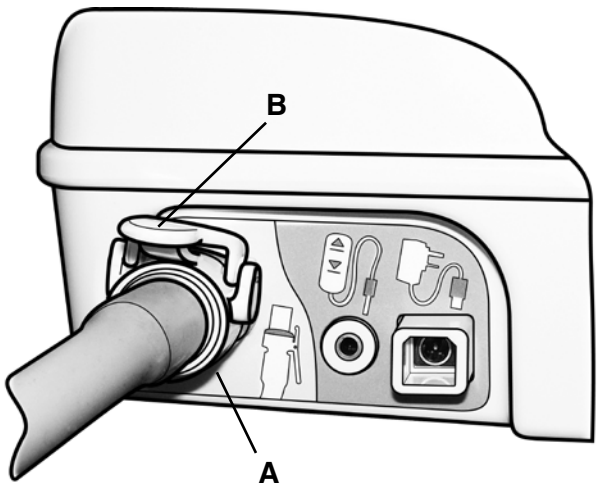


3

Connecting the Air Hose - fig. (4)

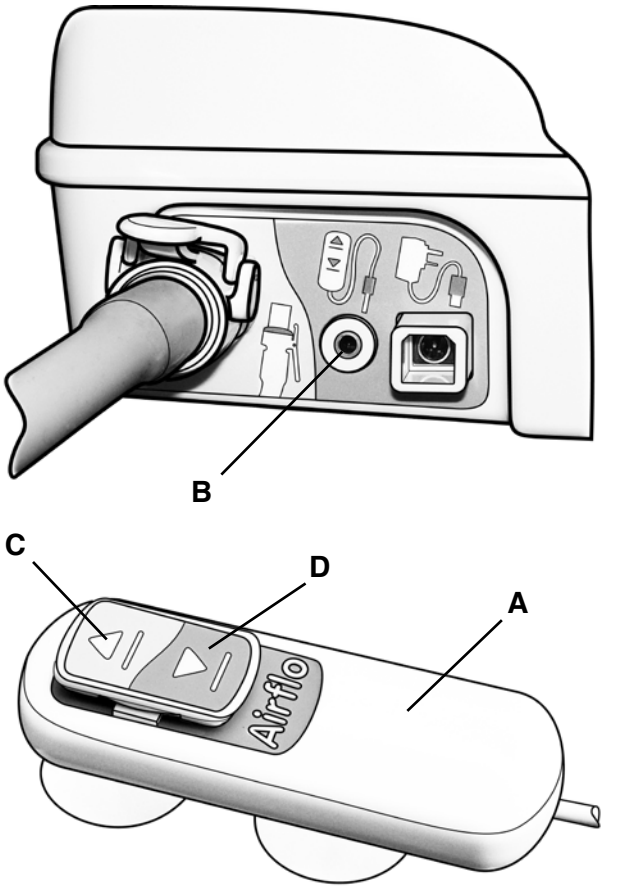
Disconnect the Airflo from the battery charger and place in a safe and convenient position.

Connect the air hose from the Mangar International equipment to the air outlet socket (**A**). The connector will 'click' into place when firmly pushed onto the outlet. To release the hose, press the paddle down on the connector (**B**).



4

English



5

Push-Button Hand Control - fig. (5)

Connect the hand control (**A**) to the socket (**B**).

- Press the 'Up' button (**C**) to raise.
- Press the 'Down' button (**D**) to lower.

NOTE: When either the 'Up' or 'Down' buttons are pressed, the internal microprocessor carries out a battery voltage check and if the voltage becomes too low, the 'Down' button will not work. This feature will always ensure that the seat of a Mangar International bathing product cannot be lowered into a bath if there is insufficient battery power to raise it again.

When inflating Mangar International products which are not fitted with a pressure relief valve, the compressor will stop automatically once the product is fully inflated.

Cleaning

- Unplug the Airflo from the battery charger. Clean the external surfaces using a damp cloth and allow to dry thoroughly before reconnecting to the battery charger. Do not allow moisture to enter any part of the compressor.
- Do not use solvent-based products.

Storage

- When not in use, store in a dry place together with these instructions. To maintain the battery when being stored for long periods, put the Airflo on charge overnight every 3 months.

English

Maintenance - fig. (6)

At approximately 12 month intervals, inspect the air filter located in the base of the Airflo (**A**), and if necessary, fit a new filter (a kit of replacement filters is available through your supplier - part number: CA0233).

Battery replacement:

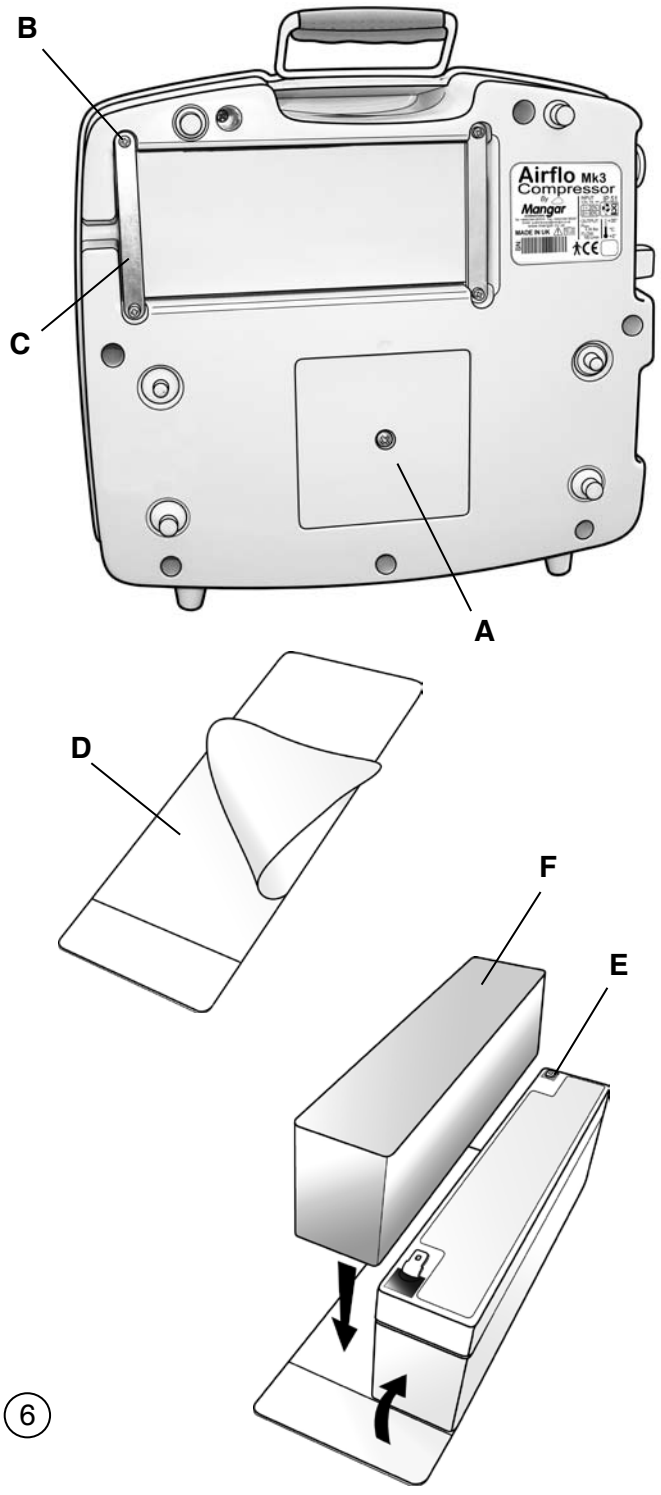
- Turn the Airflo upside down and remove the two screws (**B**) from each of the two retaining plates (**C**) and rubber pads. Turn the Airflo the right way up to remove the battery.
- Remove the foam block from the side of the old battery.
- Peel the protective film from the plastic mounting sheet (**D**) supplied with the new battery, to expose the adhesive and stick the new battery to the sheet so that the terminals are aligned towards the centre (**E**) and the scored end of the mounting sheet can be folded upwards.
- Stick the foam block to the sheet alongside the new battery (**F**). Fold and stick the end of the mounting sheet to the end of the battery and foam block and refit the battery in the battery housing, ensuring that the battery terminals align with the metal contacts at the bottom of the battery housing.
- Refit the rubber pads, retaining plates (**C**) and screws (**B**).

IMPORTANT: Always replace the battery with the same type.

NOTE: When the battery reaches the end of its working life, dispose of it in accordance with local regulations - DO NOT dispose of it in household waste.

The Airflo contains no other user serviceable parts. If a fault should develop, please contact your supplier for further advice.

If required, Mangar International can provide the above maintenance within an annual service contract. Please contact our Customer Service Department for further details.



(6)

Trouble shooting guide

Compressor does not run when 'up' is selected on the push button hand control.

Ensure that the air hose from the product being inflated is connected to the Airflo.

Compressor keeps stopping when trying to inflate the lifting aid.

Check that there are no kinks in the air hose.

Battery State Indicator light flashing 'Red/Green'.

This happens when the current overload cut-out has tripped. Leave for 3 seconds to self reset.

Battery State Indicator light flashing 'Red'.

This happens when the compressor's internal temperature cut-out has tripped. Leave the Airflo for 60-90 minutes to cool.

Compressor causes electrical interference with another piece of electrical equipment.

Move either the compressor or other item further away from each other until the interference stops.

Specifications

Airflo

Weight:	4.6Kg
Input to Compressor:	12Vdc, 7Amp
Output pressure:	0.35 bar (5 psi)
Battery:	1 x 12Vdc - 2.3Ah (Valve Regulated Sealed Lead Acid)
Environmental protection:	IP51 (Airflo housing)
	IP67 (Push-button hand control)

Type B equipment

RETURN LEAD RECYCLE
recycle

Pb
do not dispose of in household waste

This equipment has been tested and meets the requirements of current EMC legislation.

Charger

Input:	230Vac, 50 Hz 10.5 VA	
Output:	15Vdc, 350mA	
Internal protection:	200mA 250Vac Fuse;	Thermal Fuse 125°C 250Vac / 2A
Environmental protection:	IP30	

Double insulated Class II equipment

English

Symbols used on Airflo and Charger labels

Attention consult instructions

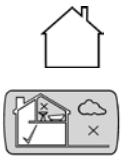
Type B equipment (protection against electric shock)

Direct current (DC)

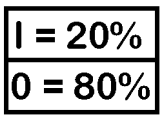
Alternating current (AC)

Risk of electric shock

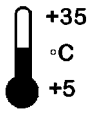
Class II Double Insulated equipment


For indoor use ony. Do Not connect to mains power in a bathroom or outdoors.

Duty cycle



I = Operating time
O = Non operating time
(Max. continuous operating time = 5 minutes)



Max/Min operating environment temperature

Recycle

Do not dispose of in household waste

Date of manufacture

'Up' button

'Down' button

Hot Surface

Symbols used on packaging

Keep packaging dry

Handle with care

Max/Min storage temperature

Net & gross weights

Stack no more than five high

Recycle packaging

Do not dispose of in household waste

Max/Min humidity when transporting in pressurised aircraft hold

Max/Min pressure when transporting in pressurised aircraft hold

Max/Min temperature when transporting in pressurised aircraft hold

English

Warranty

The guarantee is given against defects in material and workmanship and comprises piece, parts and labour. The guarantee is not valid in the case of fair wear and tear, wilful damage, common neglect, misuse or unauthorised alteration or repair by unqualified persons.

The following statements do not affect the consumer's statutory rights. This product is sold on the understanding that in the event of any defect of manufacture or material appearing within the warranty period, the defect will be rectified free of charge providing that:

(a) Reasonable evidence is provided (e.g. purchase invoice, delivery note) that the claim is being made within the warranty period.

(b) The defect is not attributable to accidental damage (either in transit or otherwise), misuse or unauthorised repair.

Airflo serial number: .....

Date of purchase: .....

Invoice/Delivery note number: .....

We strive to provide our customers with reliable and durable products of the highest quality. In addition to our standard warranty, and for added peace of mind, our Customer Service Department offers an **Annual Service and Clean package**.

To find out more about this service please call our Customer Service Department on **Freephone 0800 2800 485.**

Mangar International reserves the right to alter product specifications and/or any of the information contained within this document without notice.

Deutsch

Der Airflo Mk3 von Mangar International, ist ein Niederdruckluftverdichter, der für einen Einsatz mit der pneumatischen Hebeausrüstung von Mangar International konzipiert wurde.

English	Pg 2
Deutsch	Pg 10
Français	Pg 18
Nederlands	Pg 26
Italiano	Pg 34
Español	Pg 42

STELLEN SIE BITTE SICHER; DASS SIE DIESE ANLEITUNG UND ALLE ANLEITUNGEN, DIE SIE MIT EINEM ANDEREN PRODUKT VON MANGAR INTERNATIONAL ERHALTEN HABEN, VOR DEM BETRIEB DER AUSRÜSTUNG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

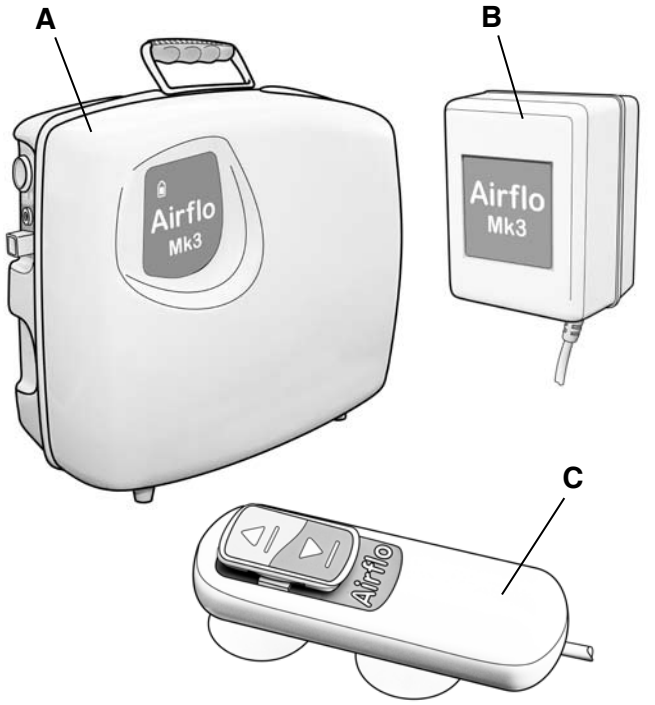
INHALTSVERZEICHNIS

Standardmäßige Verpackungsinhalte	S 11
Erste Schritte	S 11
Batteriezustandsanzeige	S 11
Aufladen der Batterie	S 12
Anschluss des Luftschlauches	S 12
Druckknopfhandsteuerung	S 13
Reinigung und Lagerung	S 13
Wartung	S 14
Leitfaden zur Fehlerbehebung	S 15
Technische Daten	S 15
Symbole auf dem Airflo und dem Ladegerät	S 16
Symbole auf der Verpackung	S 16
Garantie	S 17

WARNHINWEISE

- Verwenden Sie das Batterieladegerät **NICHT** in einem Badezimmer oder in einer feuchten Umgebung.
- Reinigen Sie das Gerät **IMMER** nachdem Sie es vom Batterieladegerät getrennt haben.
- Verwenden Sie **AUSSCHLIESSLICH** das mitgelieferte Batterieladegerät.
- Das Ladegerät **EIGNET SICH NICHT** für eine Verwendung in der Gegenwart von entflammbaren, narkotisierenden Mischungen mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid.

Dieses Produkt und dessen Verpackung sind latexfrei.



1

Standardmäßige Verpackungsinhalte - Abb. (1)

1 x Airflo Verdichter ausgestattet mit einer Batterie mit 12 V und 2,3Ah (**A**)

1 x Batterieladegerät (**B**)

1 x Druckknopfhandsteuerung (**C**)

1 x Bedienungsanleitung

Erste Schritte

Der Airflo verfügt nicht über einen Ein-/Ausschalter. Schließen Sie zum Betrieb des Verdichters bzw. zur Aktivierung der Batteriestatusanzeige die Handsteuerung an und drücken Sie entweder auf die Taste “Auf” oder auf die Taste “Ab”.

2

Batteriezustandsanzeige - Abb. (2)

Prüfen Sie vor der Verwendung, dass die Batterie ausreichend aufgeladen ist (siehe Abschnitt „Erste Schritte“). Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte (**A**) durchgehend grün.

Grün durchgehend = vollständig geladen.

Grün blinkend = baldiges Aufladen erforderlich.

Rot durchgehend = unmittelbares Aufladen erforderlic (wird Luft nicht ablassen).

Rot blinkend = Übertemperaturabschaltung (lässt Luft nicht ab und pumpt nicht auf).

HINWIES: Wenn die Batterie nicht ausreichend aufgeladen ist, funktioniert die Taste “Ab” auf der Handsteuerung nicht.

Der Airflo muss aufgeladen werden, denn die Kontrollleuchte grün blinkt.

Laden Sie die Batterie vor der ersten Verwendung des Airflo über Nacht auf.

Deutsch

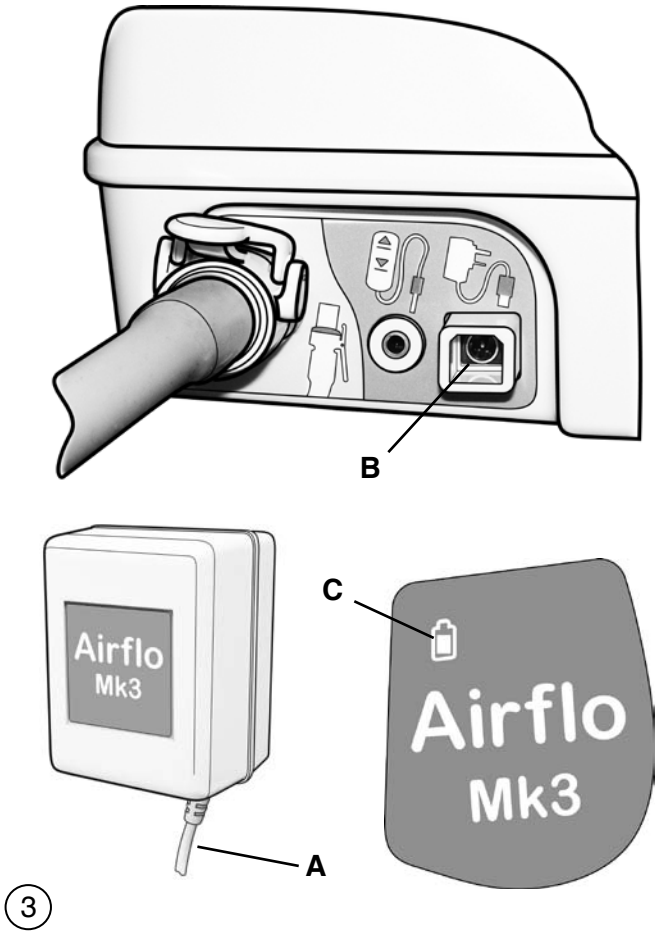
Aufladen der Batterie - Abb. ③

- Verbinden Sie das Batterieladegerät mit einer Netzsteckdose und stecken Sie das Ausgangskabel des Ladegerätes (**A**) in die Ladebuchse des Airflo (**B**).
- Die Batteriestatuskontrollleuchte (**C**) blinkt grün, wenn die Batterie aufgeladen wird, und wechselt auf ein durchgehendes (nicht blinkend) Licht, wenn der Airflo betriebsbereit ist.

MERKE: Das Ladegerät ist nicht in der Lage der Batterie voll zu laden während der Kompressor in Betrieb ist. Das Ladegerät ist kein Netzteil und bringt den Kompressor nicht sofort zum Laufen wenn der Batterie leer sind.

Um den Zustand der Batterie aufrechtzuerhalten, empfehlen wir, den Airflo permanent an das Ladegerät anzuschließen, wenn dieser nicht verwendet wird. Die Batterie kann durch dieses Ladegerät nicht überladen werden.

WARNUNG: Laden Sie die Batterie WEDER in einem Badezimmer NOCH in einer feuchten Umgebung auf.

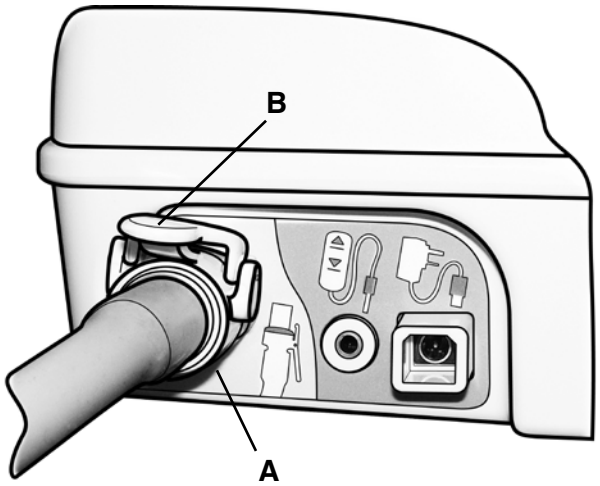


③

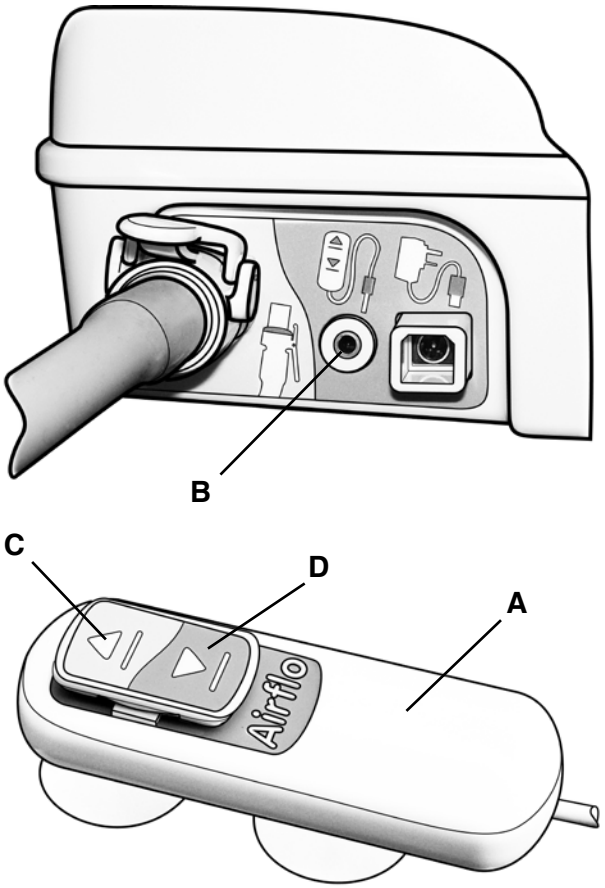
Anschluss des Luftschlauches - Abb ④

Trennen Sie den Airflo vom Batterieladegerät und ordnen Sie den Verdichter in einer sicheren und bequemen Stellung an.

Verbinden Sie den Luftschlauch des Gerätes von Mangar International mit der Luftauslassbuchse (**A**). Der Stecker rastet ein, wenn dieser fest auf den Ausgang gedrückt wird. Drücken Sie die Einrastvorrichtung nach unten auf den Stecker (**B**), um den Luftschlauch zu entfernen.



④



5

Druckknopfhandsteuerung - Abb. (5)

Verbinden Sie die Handsteuerung (**A**) mit der Buchse (**B**).

- Drücken Sie die Taste “Auf” (**C**), um den Druck zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste “Ab” (**D**), um den Druck zu senken.

HINWEIS: Wenn Sie entweder die Taste “Auf” oder die Taste “Ab” drücken, führt der interne Mikroprozessor eine Überprüfung der Batteriespannung durch. Wenn die Spannung zu niedrig ist, funktioniert die Taste “Ab” nicht. Diese Funktion stellt immer sicher, dass der Sitz eines Badeerzeugnisses von Mangar International nicht in ein Bad abgelassen werden kann, wenn die Batteriespannung nicht dazu ausreicht, das Produkt wieder zu heben.

Wenn Sie Produkte von Mangar International aufblasen, die nicht mit einem Druckbegrenzungsventil ausgestattet sind, stoppt der Verdichter automatisch, wenn das Produkt vollständig aufgeblasen ist.

Reinigung

- Trennen Sie den Airflo vom Batterieladegerät. Reinigen Sie die äußeren Oberflächen mit einem feuchten Tuch und lassen Sie das Produkt gründlich trocken, bevor Sie es erneut an das Batterieladegerät anschließen. Lassen Sie keine Feuchtigkeit in ein Bauteil des Verdichters eindringen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Produkte auf Lösungsmittelbasis.

Lagerung

- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, lagern Sie dieses gemeinsam mit dieser Anleitung an einem trockenen Ort. Um die Batteriespannung während der Lagerzeit aufrechtzuerhalten, schließen Sie den Airflo alle 3 Monate über Nacht an das Ladegerät an.

Deutsch

Wartung - Abb. (6)

Überprüfen Sie in Intervallen von circa 12 Monaten den Luftfilter, der sich im Fuß des Airflo (**A**) befindet, und bauen Sie ggf. einen neuen Filter ein (Sie erhalten einen Satz Austauschfilter bei Ihrem Händler - Bauteilnummer: CA0233).

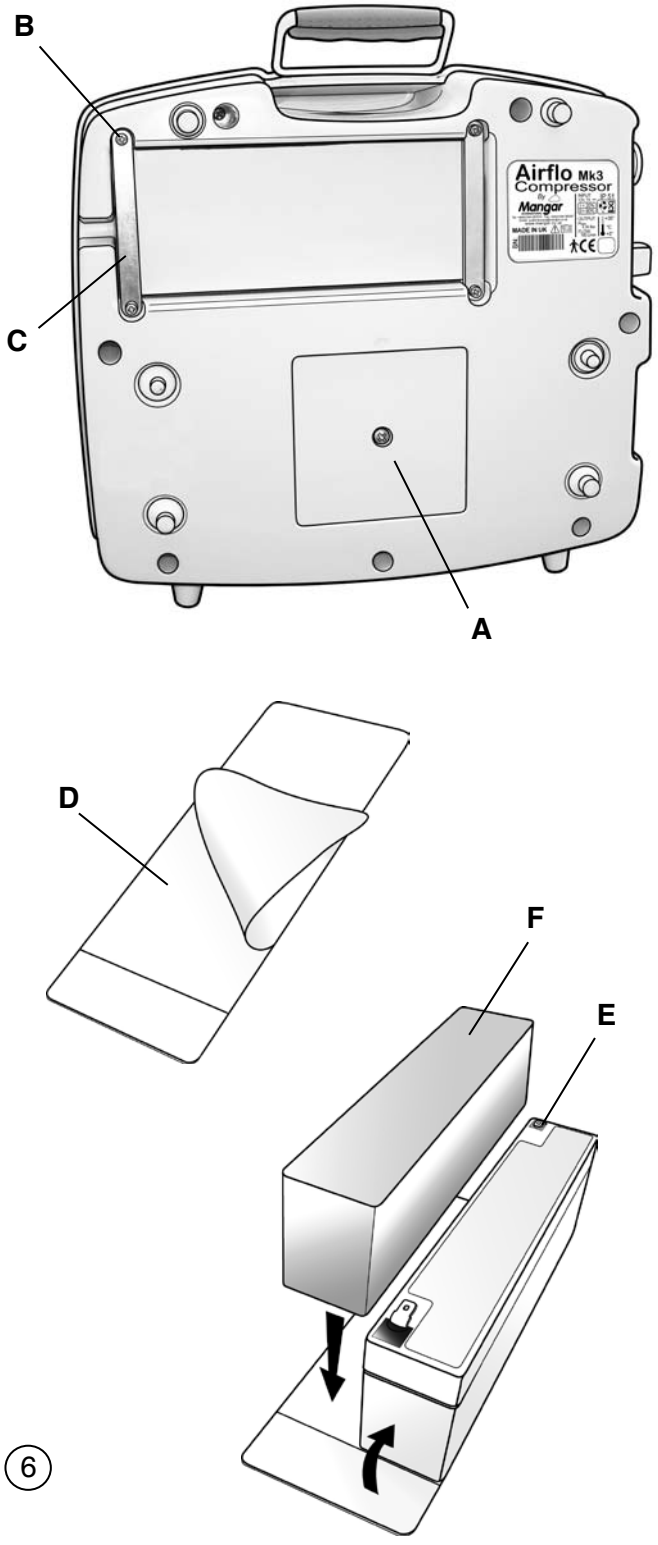
Austausch der Batterie:

- Stellen Sie den Airflo auf den Kopf, drehen Sie die beiden Schrauben (**B**) aus jeder der beiden Aufnahmeplatten (**C**) heraus und entfernen Sie die Gummiunterlagen. Drehen Sie den Airflo wieder um, um die Batterie zu entnehmen.
- Entfernen Sie den Schaumstoffblock von der alten Batterie.
- Ziehen Sie die Schutzfolie von der Kunststoffmontagefläche (**D**) der neuen Batterie ab, um den Klebstoff freizulegen und kleben Sie die neue Batterie so auf die Fläche, dass die Klemmen zum Zentrum (**E**) hin ausgerichtet sind.
- Kleben Sie den Schaumstoffblock auf die Fläche längsseits der neuen Batterie (**F**) und setzen Sie die Batterie wieder in das Batteriegehäuse ein. Stellen Sie dabei sicher, dass die Batterieklemmen mit den Metallkontakten am Boden des Batteriegehäuses verbunden sind.
- Setzen Sie die Gummiunterlagen wieder ein und bringen Sie die Aufnahmeplatten (**C**) und Schrauben (**B**) wieder an.

WICHTIG: Ersetzen Sie die Batterie stets durch eine Batterie desselben Typs.

HINWEIS: Hat die Batterie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, entsorgen Sie diese gemäß den jeweiligen Vorschriften – Werfen Sie die Batterie NICHT in den Hausmüll.

Der Airflo umfasst keine weiteren zu wartenden Bauteile. Wenden Sie sich im Falle einer Störung bitte an Ihren Händler, um weitere Auskünfte zu erhalten.



6

Leitfaden zur Fehlerbehebung

Verdichter läuft nicht, wenn die Taste “Auf” auf der Druckknopfhandsteuerung gedrückt wird.

Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch des aufzublasenden Produktes an den Airflo angeschlossen ist.

Verdichter unterbricht ständig beim Versuch, die Hebehilfe aufzublasen.

Prüfen Sie, dass der Luftschlauch keine Knickstellen aufweist.

Die Kontrollleuchte für den Batteriezustand blinkt “rot/grün”.

Dies geschieht, wenn die Stromüberlastungsabschaltung ausgelöst hat. Warten Sie 3 Sekunden, bis sich die Funktion selbst zurückgesetzt hat.

Die Kontrollleuchte für den Batteriezustand blinkt “rot”.

Dies geschieht, wenn die Innentemperaturabschaltung des Verdichters ausgelöst hat. Lassen Sie den Airflo 60-90 Minuten abkühlen.

Der Verdichter verursacht elektrische Interferenzen mit anderen elektronischen Geräten.

Bewegen Sie entweder den Verdichter oder das andere Gerät weiter weg, bis die Interferenzen nicht mehr auftreten.

Technische Daten

Airflo

Gewicht:	4,6Kg
Ausgangsdruck:	0,35 bar (5 psi)
Batterie:	1 x 12Vdc - 2.3Ah (Ventil regulierte, abgedichtete Bleisäure)
Umweltschutz:	IP51 (Gehäuse des Airflo)
	IP67 (Druckknopfhandsteuerung)

Wiederverwertung

Nicht in den Abfall geben

Ausrüstung des Typs B

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Anforderungen der aktuellen Gesetzgebung im Bereich der EMV.

Ladegerät

Eingang:	230Vac, 50 Hz 10.5 VA
Ausgang:	15Vdc, 350mA
Interner Schutz:	200mA 250Vac Sicherung; 125°C 250Vac / 2A Temperatursicherung
Umweltschutz:	IP30

Doppelisoliertes Gerät der Klasse II

Deutsch

Deutsch

Symbole auf dem Airflo und dem Ladegerät

Achtung, wenden Sie sich an die Anleitung

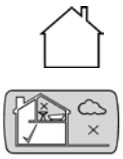
Ausrüstung des Typs B (Schutz gegen elektrischen Schlag)

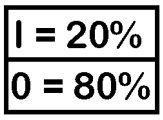
Gleichstrom (DC)

Wechselstrom (AC)

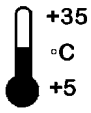
Gefährliche Spannung

Doppelt isoliertes Gerät der Klasse II


Nicht im Badezimmer oder im Freien ans Stromnetz anschließen



Einschaltdauer
I = Betriebszeit
O = neutrale Zeit
Maximaler Dauerbetrieb = 5 Minuten



Max./min. Umgebungstemperatur im Betrieb

Wiederverwertung

Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausabfall

Herstellungsdatum

'Hoch'-Taste

'Runter'-Taste

Heiße Oberfläche

Symbole auf der Verpackung

Halten Sie die Verpackung trocken

Vorsichtig behandeln

Max./min. Lagerungstemperatur

Netto-und Bruttogewichte

Nicht mehr als 5 Geräte übereinander stapeln

Verpackung wiederverwerten

Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausabfall

Max./min. Feuchtigkeit beim Transport in druckbeaufschlagtem Flugzeug

Max./min. Druck beim Transport in druckbeaufschlagtem Flugzeug

Max./min. Temperatur beim Transport in druckbeaufschlagtem Flugzeug

Garantie

Die Garantie gilt für Material- und Fabrikationsfehler und schließt das Gerät, Ersatzteile und Arbeitsstunden mit ein. Von der Garantie ausgeschlossen sind gebrauchsbedingte normale Abnutzung, mutwillige Beschädigung, allgemeine Fahrlässigkeit, unsachgemäßer Gebrauch sowie Modifizierungen oder Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen.

Die folgenden Bestimmungen schränken das Verbraucherrecht nicht ein. Dieses Produkt wird unter dem Einverständnis verkauft, dass, sollte Innerhalb der Garantie Periode ein Material- oder Fabrikationsfehlers auftreten, der Fehler kostenlos behoben wird, vorausgesetzt:

(a) es liegt ein akzeptabler Beleg (z. B. Rechnung, Lieferschein) vor, dass das Anspruch wird innerhalb der Garantie Periode gemacht.

(b) der Fehler ist nicht auf Unfallschäden (durch Transport oder anderweitig entstanden), unsachgemäßen Gebrauch oder nicht autorisierte Reparaturen zurückzuführen.

Seriennummer Airflo: .....

Kaufdatum: .....

Rechnungsnummer/Nummer Lieferschein:

.....

Mangar International behält sich das Recht vor, die technischen Daten des Produktes und/oder jegliche in diesem Dokument enthaltenen Informationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Français

Le Airflo Mk3 de Mangar International est un compresseur d'air basse pression conçu pour être utilisé avec les équipements de levage pneumatiques Mangar International.

English	Pg 2
Deutsch	Pg 10
Français	Pg 18
Nederlands	Pg 26
Italiano	Pg 34
Español	Pg 42

TABLE DES MATIERES

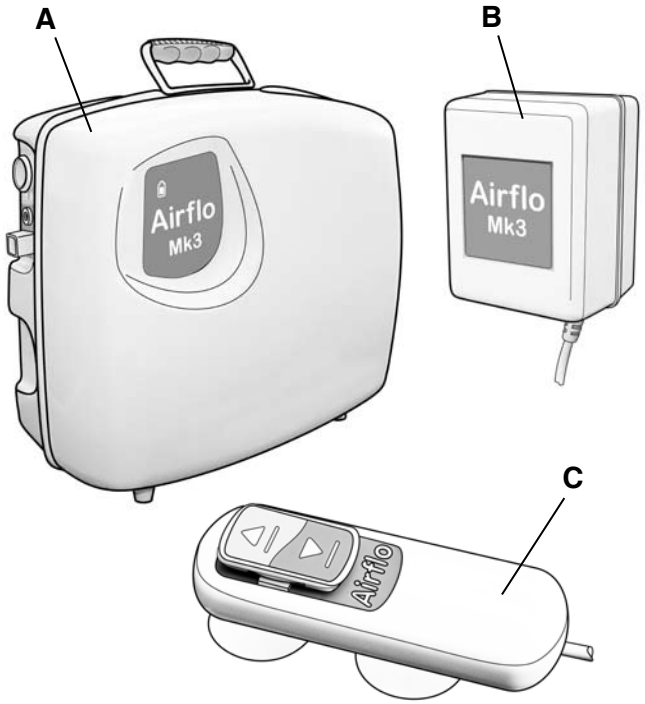
Contenu de l'emballage standard	Pg 19
Mise en route	Pg 19
Voyant d'état de la batterie	Pg 19
Charge de la batterie	Pg 20
Raccordement du flexible d'air	Pg 20
Commande manuelle à bouton poussoir	Pg 21
Nettoyage et stockage	Pg 21
Maintenance	Pg 22
Guide de dépannage	Pg 23
Spécifications	Pg 23
Symboles utilisés sur l'Airflo et le chargeur	Pg 24
Symboles utilisés sur l'emballage	Pg 24
Garantie	Pg 25

VERIFIEZ QUE VOUS AVEZ BIEN LU ET BIEN COMPRIS CES INSTRUCTIONS ET CELLES FOURNIES AVEC D'AUTRES PRODUITS MANGAR INTERNATIONAL AVANT D'UTILISER L'EQUIPEMENT.

AVERTISSEMENTS

- **NE** placez **PAS** le chargeur de batterie dans une salle de bains ou dans un environnement humide.
- Débranchez-le **TOUJOURS** du chargeur de batterie avant le nettoyage.
- **UTILISEZ UNIQUEMENT** le chargeur de batterie fourni.
- **NE DOIT PAS ETRE UTILISE** en présence de mélanges "anaesthetic" inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.

Ce produit et le conditionnement correspondant ne contiennent pas de latex.



1

Contenus de l'emballage standard - fig. (1)

1 x compresseur Airflo équipé d'une batterie 12v - 2,3Ah battery (**A**)

1 x chargeur de batterie (**B**)

1 x commande manuelle à bouton poussoir (**C**)

1 x instructions d'utilisation

Mise en route

Le compresseur Airflo ne comporte pas de commutateur "marche/arrêt". Pour faire fonctionner le compresseur ou activer le voyant d'état de la batterie, connectez la commande manuelle et appuyez rapidement sur le bouton "remontée" ou "descente".

2

Voyant d'état de la batterie - fig. (2)

Avant utilisation, vérifiez que la batterie est suffisamment chargée (voir "Mise en route"). Si la batterie est chargée au maximum, le voyant (**A**) s'allumera en vert fixe.

Vert fixe = Chargé au maximum.

Vert clignotant = Recharge bientôt nécessaire.

Rouge fixe = Recharge immédiate (ne se dégonflera pas).

Rouge clignotant = Disjonction température excessive (ne se dégonflera pas ou ne gonflera pas).

NOTA : Si la charge est trop faible, le bouton "descente" sur la commande manuelle ne fonctionnera pas.

Le Airflo doit être rechargé lorsque le voyant clignote en vert.

Rechargez la batterie pendant la nuit avant d'utiliser pour la première fois le compresseur Airflo.

Français

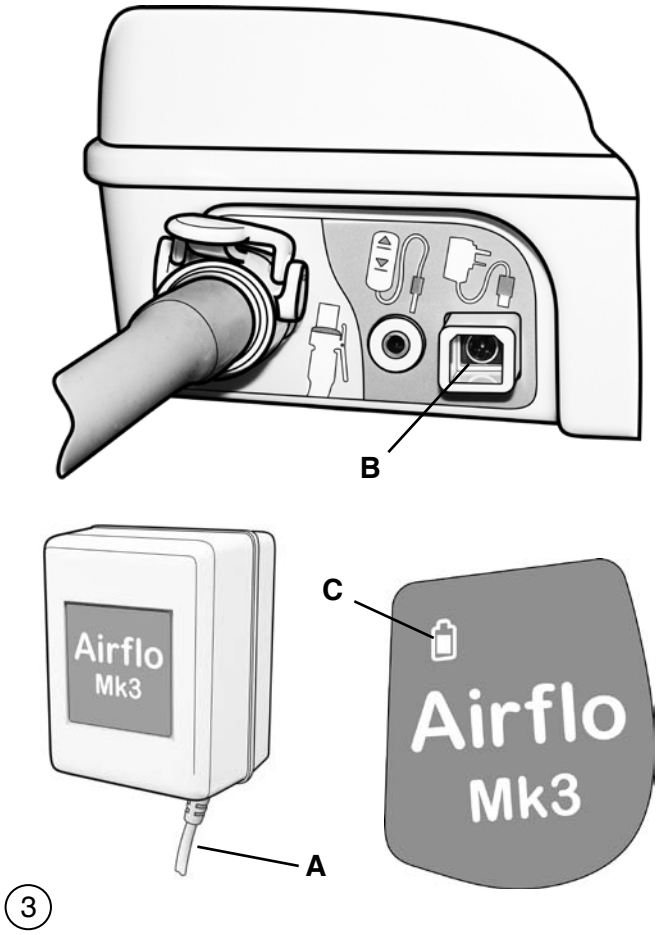
Charge dela batterie - fig. ③

- Branchez le chargeur de batterie dans une prise électrique femelle et raccordez le cordon de sortie du chargeur (**A**) à la prise femelle de charge Airflo (**B**).
- Le voyant d'état de batterie (**C**) clignotera en vert pendant la charge de batterie et sera allumé en fixe (non clignotant) lorsque le Airflo est prêt à être utilisé.

NOTE : Le chargeur n'est pas capable de fournir de l'énergie à la fois au compresseur en chargement et au compresseur durant l'utilisation du matériel. Le chargeur n'est pas une prise secteur et ne peut donc pas actionner le compresseur Airflo lorsque le niveau de batterie est nul.

Pour maintenir la charge de la batterie, on recommande de laisser en permanence le Airflo en charge lorsqu'il n'est pas utilisé. La batterie ne risque pas d'être en surcharge lorsqu'on utilise ce chargeur.

AVERTISSEMENT : NE rechargez PAS la batterie dans une salle de bains ou dans un environnement humide.

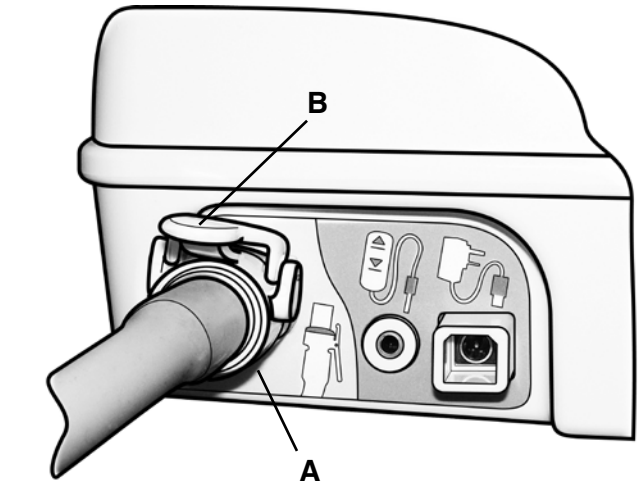


③

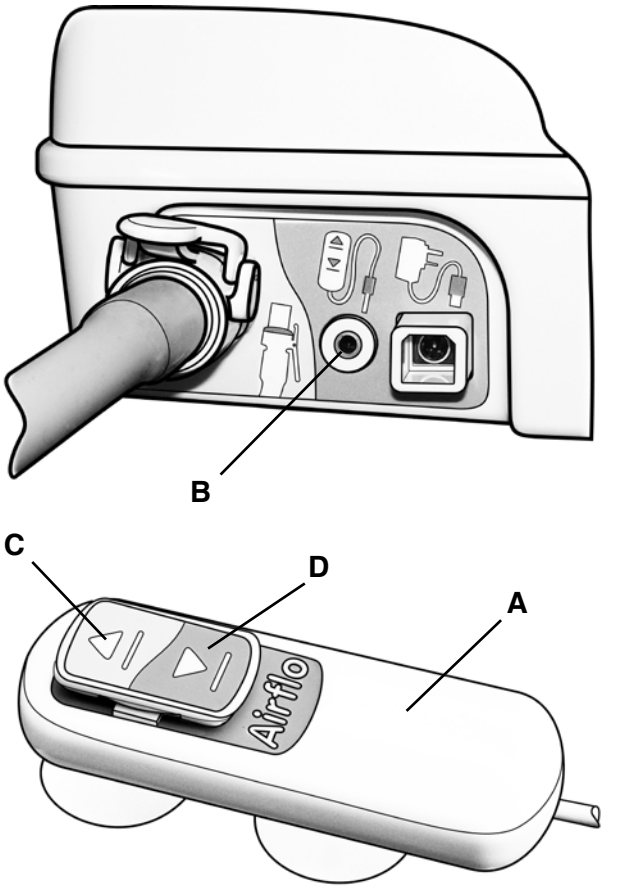
Raccordement du flexible d'air - fig. ④

Débranchez le flexible Airflo du chargeur et placez-le dans une position sûre et commode.

Raccordez le flexible d'air de l'équipement Mangar International au raccord femelle d'air (**A**). Le raccord s'encliquettera en place lorsqu'on l'enfonce fermement sur le raccord femelle correspondant. Pour libérer le flexible, appuyez sur la manette sur le connecteur (**B**).



④



5

Commande manuelle à bouton poussoir - fig. 5

Connectez la commande manuelle (**A**) à la prise femelle (**B**).

- Appuyez sur le bouton “remontée” (**C**) pour remonter.
- Appuyez sur le bouton “descente” (**D**) pour abaisser.

NOTA : Lorsqu’on appuie sur les boutons “remontée” ou “descente”, le microprocesseur interne teste la tension batterie et si cette tension est trop faible, le bouton “descente” ne fonctionnera pas. Grâce à cette fonction, le siège d’un produit pour salles de bains Mangar International ne peut pas être abaissé dans une baignoire si la charge de la batterie n’est pas suffisante pour le faire remonter ensuite.

Lorsqu’on gonfle des produits Mangar International ne comportant pas une soupape de décompression, le compresseur s’arrêtera automatiquement une fois que le produit est gonflé au maximum.

Français

Nettoyage

- Débranchez le Airflo du chargeur de batterie. Nettoyez les surfaces extérieures à l’aide d’un chiffon humide et laissez sécher avant de rebrancher le chargeur. Empêchez l’humidité de pénétrer dans le compresseur.
- N’utilisez pas de produits à base de solvants.

Stockage

- Lorsqu’il n’est pas utilisé, stockez l’appareil dans un local sec avec ces instructions. Pour maintenir la charge de la batterie en cas de stockage pendant une longue période, mettez le Airflo en charge pendant la nuit tous les 3 mois.

Maintenance - fig. (6)

Environ tous les 12 mois, inspectez le filtre à air se trouvant à la base du Airflo (**A**), et si nécessaire, installez un nouveau filtre (un kit de filtres de rechange est disponible auprès de votre fournisseur, référence: CA0233).

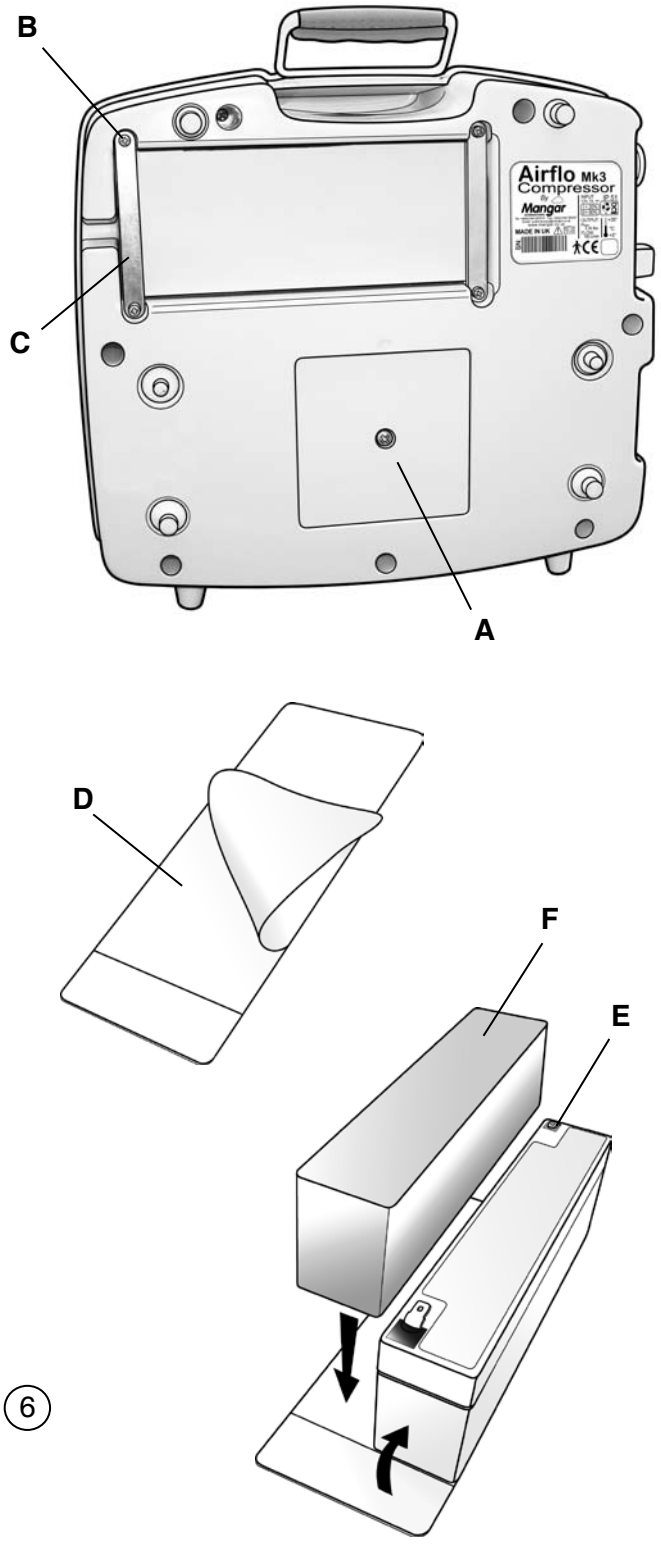
Remplacement de la batterie:

- Retournez le Airflo et dévissez les deux vis (**B**) sur chacune des deux plaques de retenue (**C**) et sur les patins de caoutchouc. Redressez le Airflo en position normale pour enlever la batterie.
- Enlevez le bloc de mousse sur le coté de la batterie ancienne.
- Enlevez la pellicule de protection sur la plaque en plastique de montage de la batterie neuve (**D**) afin d'exposer l'adhésif et collez la batterie neuve sur la plaque afin que les bornes soient alignées vers le centre (**E**).
- Collez le bloc de mousse sur la plaque le long de la batterie neuve (**F**) et réinstallez la batterie dans son compartiment en vérifiant que les bornes de batterie sont alignées avec les contacts métalliques en bas du compartiment de batterie.
- Réinstallez les patins de caoutchouc, les plaques de retenue (**C**) et les vis (**B**).

IMPORTANT : Remplacez toujours la batterie par une batterie de même type.

NOTA: Lorsque la batterie arrive en fin de vie utile, éliminez-la conformément à la réglementation locale. NE LA JETEZ PAS dans les poubelles d'ordures ménagères.

Le Airflo ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. En cas de défauts, contactez votre fournisseur pour lui demander conseil.



6

Guide de dépannage

Le compresseur ne se met pas en marche lorsqu'on appuie sur le bouton "up" de la commande manuelle.

Vérifiez que le flexible d'air provenant du produit gonflé est connecté au Airflo.

Le compresseur reste arrêté lorsqu'on essaie de gonfler l'aide au levage.

Vérifiez qu'il n'y a pas de plis ou de noeuds dans le flexible d'air.

Le voyant d'état de la batterie clignote en "rouge/vert".

Ceci se produit en cas de disjonction résultant d'une surcharge. Attendez 3 secondes pour un réenclenchement automatique.

Le voyant d'état de la batterie clignote en "rouge".

Ceci se produit en cas de disjonction résultant d'une température interne excessive du compresseur. Laissez le Airflo se refroidir pendant 60-90 minutes.

Le compresseur génère des interférences électriques avec un autre équipement électrique.

Déplacez soit le compresseur, soit l'autre équipement pour les éloigner l'un de l'autre jusqu'à ce que les interférences disparaissent.

Français

Spécifications

Airflo

Poids:	4,6Kg
Pression de sortie:	0,35 bar (5 psi)
Batterie:	1 x 12v - 2,3Ah (Batterie plomb acide scellée avec soupape de régulation)
Protection environnementale:	IP51 (boîtier Airflo)
	IP67 (commande manuelle à bouton poussoir)

Equipement type B

Cet équipement a été testé et répond aux exigences de la législation EMC actuelle.

Recyclage

Pb

Ne pas jeter avec des déchets ménagers

Chargeur

Entrée:	230Vac, 50 Hz 10.5 VA
Sortie:	15Vdc, 350mA
Protection interne :	200mA 250Vac fusible; 125°C 250Vac / 2A fusible thermique
Protection environnementale:	IP30

Equipement Classe II à double isolation

Français

Symboles utilisés sur l'Airflo et le chargeur

Attention : consultez les instructions

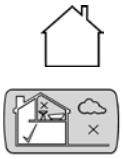
Equipement type B (protection contre l'électrocution)

Courant continu (DC)

Courant alternatif (AC)

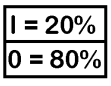
Tension dangereuse

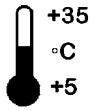
Équipement à double isolation Classe II



Ne pas raccorder au secteur dans la salle de bain ou en extérieur

Facteur d'utilisation
I = Temps de fonctionnement
O = Temps d'arrêt
Durée maximum d'operation continuée = 5 minutes'





Température opératoire max/min

Recyclage

Ne pas jeter avec des déchets ménagers

Date de fabircation

Bouton "relever"

Bouton "abaisser"

De surface chaude

Symboles utilisés sur l'emballage

Conserver l'emballage à sec

Manipuler avec précaution

Température de stockage max/min

Poids net et brut

Ne pas empiler plus de cinq

Recycler l'emballage

Ne pas jeter avec des déchets ménagers

Humidité max/min pendant le transport dans une soute d'avion pressurisée

Pression max/min pendant le transport dans une soute d'avion pressurisée

Température max/min pendant le transport dans une soute d'avion pressurisée

Garantie

Cette garantie est accordée pour tous défauts de matière ou de façon et comprend les éléments, pièces, et main d'œuvre. La garantie n'est pas valable en ce qui concerne l'usure normale, les dommages par usage abusif du matériel, la négligence, une mauvaise utilisation ou une modification ou réparation non autorisée par des personnes non qualifiées.

Les déclarations suivantes n'affectent pas les droits juridiques du consommateur. Ce produit est vendu étant entendu qu'en cas de défaut quelconque de façon ou de matière apparaissant dans les dans la période de garantie, ce défaut sera réparé gratuitement à condition que:

(a) la preuve soit fournie (par exemple facture d'achat, bordereau de livraison) que la réclamation est faite dans la période de garantie.

(b) le défaut n'est pas attribuable à un dommage accidentel (en cours de transport ou autre), une utilisation abusive ou une réparation non autorisée.

Numéro de série Airflo: .....

Date d'achat: .....

Numéro de facture/bordereau de livraison:

.....

Mangar International se réserve le droit de modifier les spécifications du produit et/ou des informations contenues dans ce document, sans préavis.

Nederlands

De Airflo Mk3 van Mangar International is een lagedruk luchtcompressor die bedoeld is om samen met de pneumatische hefapparatuur van Mangar International gebruik te worden.

English	Pg 2
Deutsch	Pg 10
Français	Pg 18
Nederlands	Pg 26
Italiano	Pg 34
Español	Pg 42

ZORG, VOORDAT U DE APPARATUUR BEDIENT, DAT U DEZE INSTRUCTIES EN DE INSTRUCTIES DIE BIJ EEN ANDER PRODUCT VAN MANGAR INTERNATIONAL ZIJN GELEVERD HEEFT GELEZEN EN BEGREPEN.

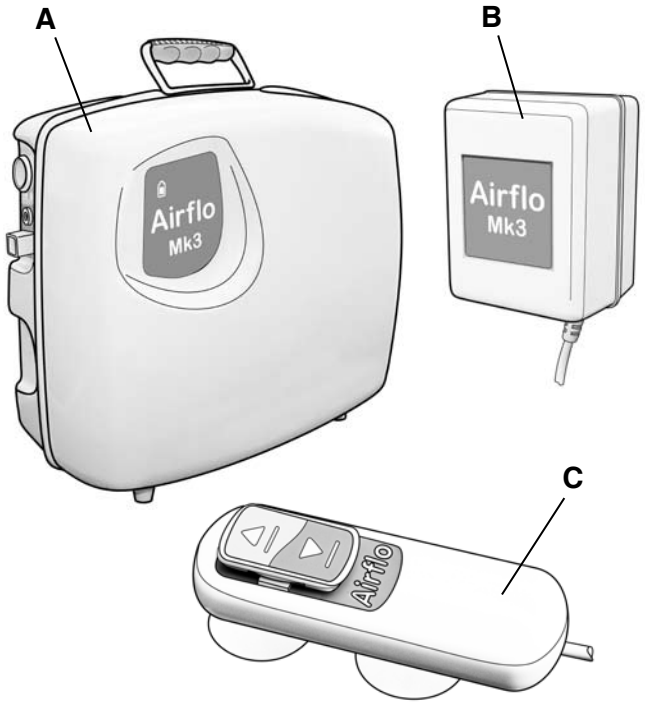
INHOUD

Standaard pakketinhoud	Pg 27
Aan de slag	Pg 27
Statusindicator van batterij	Pg 27
Opladen van batterij	Pg 28
Aansluiten van luchtslang	Pg 28
Handbediening met druktoetsen	Pg 29
Reinigen & Opslag	Pg 29
Onderhoud	Pg 30
Probleemoplossingsgids	Pg 31
Specificaties	Pg 31
Symbolen op de Airflo en oplader	Pg 32
Symbolen op de verpakking	Pg 32
Garantie	Pg 33

WAARSCHUWINGEN

- Plaats de batterijlader **NOOIT** in een badkamer of vochtige omgeving.
- Maak, voor het reinigen, het product **ALTIJD** los van de batterijlader.
- **GEBRUIK ALLEEN** de meegeleverde batterijlader.
- **NIET GESCHIKT** voor gebruik in de aanwezigheid van brandbare anesthetische mengsels met lucht, zuurstof of stikstofoxide.

Dit product en de erbij behorende verpakking bevatten geen latex.



1

Standaard pakketinhoud – fig. (1)

1 x Airflo compressor, uitgerust met een 12 V – 2,3Ah batterij (**A**)

1 x batterijlader (**B**)

1 x handbediening met druktoetsen (**C**)

1 x gebruikershandleiding

Aan de slag

De Airflo heeft geen aan-/uitschakelaar. Om de compressor te bedienen of om de statusindicator van de batterij te activeren, dient de handbediening aangesloten te worden en dient of de Omhoog- of de Omlaag-toets kort ingedrukt te worden.

2

Statusindicator van batterij - fig. (2)

Controleer voordat de apparatuur gebruikt wordt of de batterij voldoende geladen is (zie “Aan de slag”). Als de batterij volledig geladen is, dan zal het indicatorlampje (**A**) een regelmatig brandend groen licht tonen.

Regelmatig groen lampje = Volledig geladen.

Knipperend groen lampje = Spoedig opladen.

Regelmatig rood lampje = Onmiddellijk opladen (zal niet leeglopen).

Knipperend rood lampje = Stroomonderbreking vanwege te hoge temperatuur (zal niet leeglopen of opblazen).

LET OP: Als de spanning van de batterij te laag is dan zal de “omlaag“ toets van de handbediening niet werken.

De Airflo moet worden opgeladen als het indicatorlampje groen knippert.

Laad de batterij een nacht op voordat de Airflo de eerste keer gebruikt wordt.

Nederlands

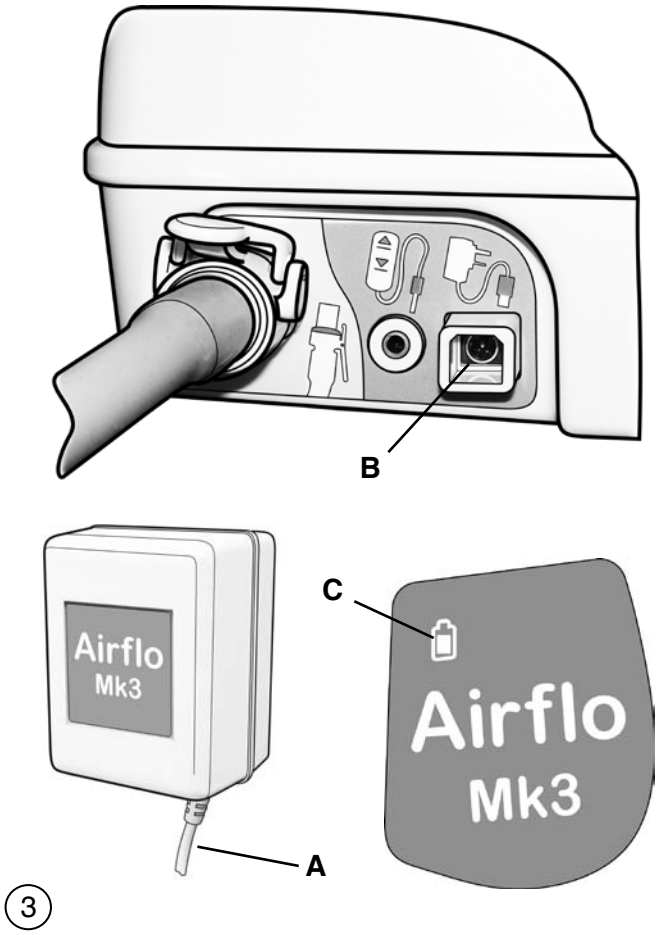
Opladen van batterij - fig. ③

- Steek de stekker van de batterijlader in een stopcontact en sluit het snoer van de lader (**A**) op de laadbus (**B**) van de Airflo aan.
- Het statusindicatorlampje van de batterij (**C**) zal terwijl de batterij aan het laden is groen knipperen en dan naar een regelmatig brandend (niet knipperend) lampje schakelen als de Airflo klaar voor gebruik is.

LET OP: Terwijl de compressor draait kan de batterijlader niet voldoende stroom produceren voor het opladen van de batterij. De batterijlader is geen stroombron en kan de Airflo niet direct laten werken als de batterij leeg is.

Om de conditie van de batterij op peil te houden wordt aanbevolen dat de Airflo voortdurend wordt geladen als hij niet in gebruik is. Als deze oplader gebruikt wordt kan de batterij niet overladen worden.

WAARSCHUWING: Plaats de batterijlader NOOIT in een badkamer of vochtige omgeving.



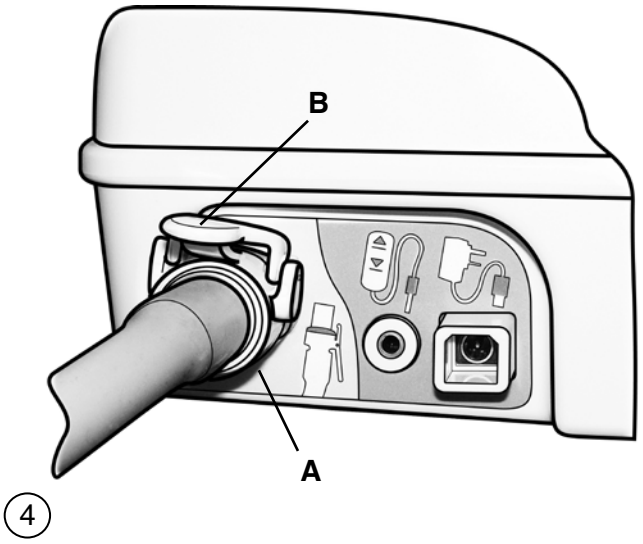
③

Aansluiten van luchtslang - fig. ④

Maak de Airflo los van de batterijlader en plaats hem in een veilige en handige positie.

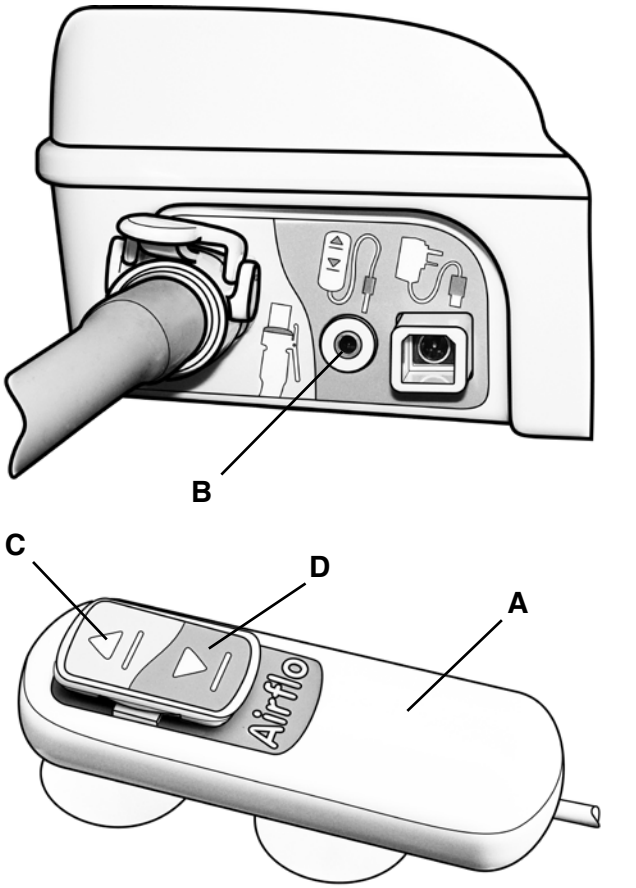
Sluit de luchtslang van de Mangar International apparatuur op de luchtuitlaataansluiting aan (**A**). De connector zal op z'n plaats klikken als hij stevig in de uitlaat wordt gedrukt. Om de slang los te maken dient het hendeltje in neerwaartse richting op de connector (**B**) gedrukt te worden.

.



④

Nederlands



5

Handbediening met druktoetsen - fig. (5)

Sluit de handbediening (**A**) op de stekkerbus (**B**) aan.

- Druk op de “Omhoog” toets (**C**) voor omhoog.
- Druk op de “Omlaag” toets (**D**) voor omlaag.

LET OP: Als de “Omhoog” en “Omlaag” toetsen worden ingedrukt, zal de interne microprocessor een batterijspanningscontrole uitvoeren en als de spanning te laag is, zal de toets “Omlaag” niet werken. Deze voorziening zorgt er altijd voor dat de stoel van een badproduct van Mangar International niet omlaag in het bad kan worden gebracht als er onvoldoende batterijstroom is om hem weer omhoog te brengen.

Wanneer Mangar International producten die niet met een ontlastklep zijn uitgerust worden opgeblazen, zal de compressor automatisch stoppen als het product volledig opgeblazen is.

Nederlands

Reinigen

- Maak de Airflo los van de batterijlader. Reinig de externe oppervlakken met gebruik van een vochtige doek en laat ze grondig drogen voordat de Airflo weer op de batterijlader wordt aangesloten. Zorg dat er geen vocht in delen van de compressor terechtkomt.
- Gebruik geen oplosmiddelenhoudende producten.

Opslag

- Wanneer het apparaat niet in gebruik is bewaar het dan tezamen met deze instructies op een droge plaats. Als de batterij voor lange perioden wordt opgeslagen, houd hem dan op peil door de Airflo om de drie maanden een nacht op te laden.

Onderhoud - fig. ⑥

Inspecteer elk jaar de luchtfilter in de voet van de Airflo (**A**), en breng indien nodig een nieuwe filter aan (uw leverancier kan u voorzien van vervangingsfilters – onderdeelnummer: CA0233).

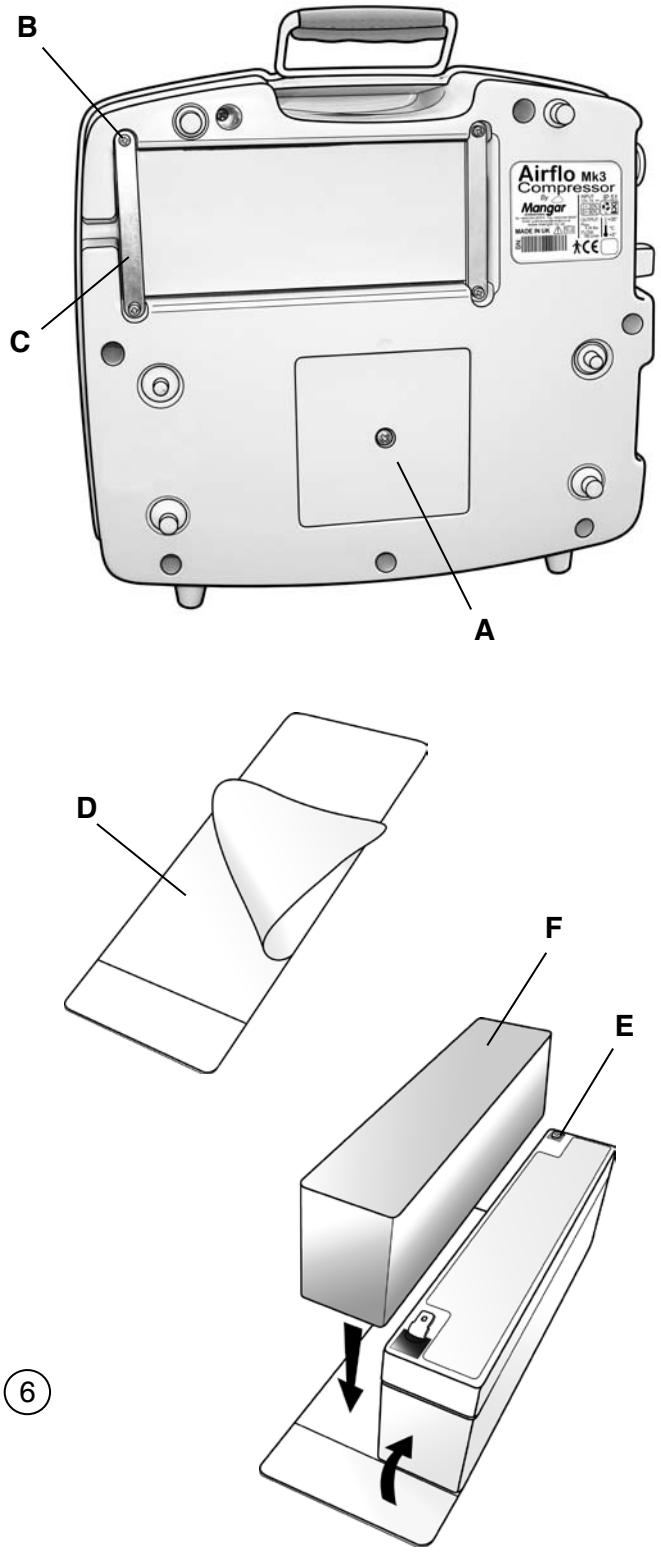
Vervanging van batterij:

- Keer de Airflo om en verwijder de twee schroeven (**B**) uit elk van de twee borgplaten (**C**) en rubber pads. Draai de Airflo de goede kant op om de batterij te verwijderen.
- Verwijder het schuimblok van de zijkant van de oude batterij.
- Trek de beschermende folie van het plastic bevestigingsblad van de nieuwe batterij (**D**) om de plaklaag bloot te leggen en plak de nieuwe batterij zo op het blad dat de contactpunten naar het midden toe uitgelijnd zijn (**E**).
- Plak het schuimblok op het blad naast de nieuwe batterij (**F**) en breng de batterij weer in de behuizing aan. Zorg daarbij dat batterijcontactpunten in een lijn liggen met de metalen contacten aan de onderkant van de batterijbehuizing.
- Breng de rubber blokjes, bevestigingsplaten (**C**) en schroeven (**B**) weer aan.

BELANGRIJK: Vervang de batterij altijd met een batterij van eenzelfde type.

LET OP: Als de batterij het eind van zijn levensduur bereikt gooi hem dan weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften – gooi hem NIET weg in de huishoudafval.

De Airflo bevat geen andere delen die gerepareerd kunnen worden. Mocht er een fout optreden , neem dan contact op met uw leverancier voor verder advies.



⑥

Nederlands

Probleemoplossingsgids

Compressor draait niet wanneer “omhoog” op de drukknophandbediening is geselecteerd.

Zie of de luchtslang van het opgeblazen product op de Airflo is aangesloten.

De compressor stopt steeds wanneer het hefmiddel opgeblazen wordt.

Controleer of er geen knikken in de luchtslang zijn.

De indicator van de batterij knippert “Rood/ Groen”.

Dit gebeurt wanneer de stroomonderbreking vanwege overbelasting is geactiveerd. Laat 3 seconden rusten, om opnieuw in te stellen.

De indicator van de batterij knippert “Rood”.

Dit gebeurt wanneer de interne temperatuur van de compressor de stroomonderbreking activeert. Laat de Airflo 60-90 minuten rusten, zodat hij kan afkoelen.

De compressor veroorzaakt elektrische storing met een ander elektrische apparaat.

Breng de compressor en het andere artikel verder van elkaar weg tot de storing is opgeheven.

Specificaties

Airflo

Gewicht:	4,6Kg
Uitvoerdruk:	0,35 bar
Batterij:	1 x 12v - 2,3Ah (Afgedichte Loodzuurbatterij met Klepgeregeling)
Milieubescherming:	IP51 (Airflo behuizing)
	IP67 (Handbediening met druktoetsen)
Type B apparatuur	

recycle

Pb
Niet wegdoen in huishoudelijk afval

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de eisen van de huidige EMC-richtlijnen.

Lader

Invoer:	230Vac, 50 Hz 10.5 VA
Uitvoer:	15Vdc, 350mA
Interne bescherming:	200mA 250Vac zekering; 125°C 250Vac / 2A Thermische zekering
Milieubescherming:	IP30

Dubbel geïsoleerde apparatuur Klasse II

Nederlands

Symbolen op de Airflo en oplader

Let op: lees de instructies

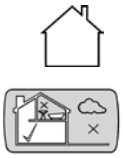
Type B apparatuur (bescherming tegen elektrische schok)

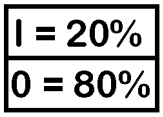
Gelijkstroom (DC)

Wisselstroom (AC)

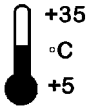
Gevaarlijke spanning

Dubbel geïsoleerd apparaat van klasse II ment


Niet in de badkamer of in de open lucht aansluiten op het stroomnet



Werkingscyclus
I = Bedrijfstijd
O = Niet bedrijfstijd



Max/Min bedrijfsomgevingstemperatuur

Recycle

Niet wegdoen in huishoudelijk afval

Datum van fabricage

'Meer' knop

'Minder' knop

Heet oppervlak

Symbolen op de verpakking

Houd verpakking droog

Behandel met zorg

Max/Min opslagtemperatuur

Netto en bruto gewichten

Niet meer dan 5 hoog opstapelen

Recycle verpakking

Niet wegdoen in huishoudelijk afval

Max/Min vochtigheid bij transport in onder druk staande bagageruimte van vliegtuig

Max/Min druk bij transport in onder druk staande bagageruimte van vliegtuig

Max/Min temperatuur bij transport in onder druk staande bagageruimte van vliegtuig

Nederlands

Garantie

De garantie wordt gegeven op fouten in materiaal en techniek en omvat stukken, onderdelen en werkuren. De garantie is niet geldig in geval van normale slijtage, opzettelijke schade, algemene verwaarlozing, verkeerd gebruik of niet toegestane verandering of herstelling door niet gekwalificeerde personen.

De volgende verklaringen hebben geen effect op de statutaire rechten van de gebruiker. Dit product wordt verkocht met dien verstande dat in geval van enigerlei defect in fabricage of materiaal dat zich voordoet binnen de garantieperiode, het defect gratis zal worden hersteld op voorwaarde dat:

(a) Terecht bewijs wordt bezorgd (bv. aankoopfactuur, afleveringsnota) dat het Eis wordt binnen de garantieperiode gemaakt.

(b) Het defect is niet te wijzen aan toevallige schade (noch onderweg noch anderzijds), verkeerd gebruik of niet toegestane herstelling.

Serienummer van Airflo: .....
Datum van aankoop: .....
Factuur-/bestelbonnummer: .....

Mangar International behoudt zich het recht voor om productspecificaties en/of de informatie die zich in dit document bevindt zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Italiano

L' Airflo Mk3 della Mangar International, è un compressore d'aria a bassa pressione che è stato ideato per l'uso con l'attrezzatura di sollevamento pneumatico della Mangar International.

English	Pg 2
Deutsch	Pg 10
Français	Pg 18
Nederlands	Pg 26
Italiano	Pg 34
Español	Pg 42

ACCERTARSI DI AVER LETTO E CAPITO QUESTE ISTRUZIONI E QUELLE FORNITE CON QUALSIASI PRODOTTO DELLA MANGAR INTERNATIONAL PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA.

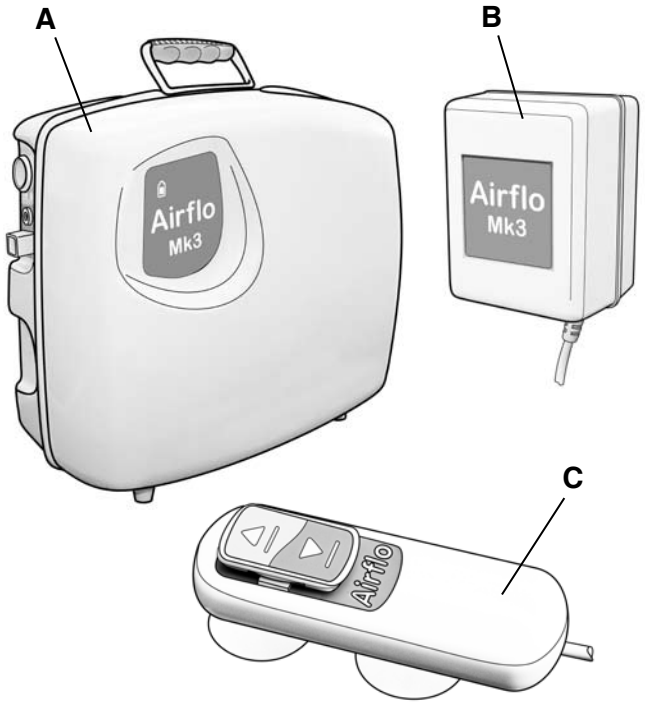
INDICE

Contenuto della confezione standard	Pg 35
Guida introduttiva	Pg 35
Indicatore del livello di batteria	Pg 35
Carica delle batterie	Pg 36
Collegamento al tubo dell'aria	Pg 36
Controllo manuale tasto a pressione	Pg 37
Pulizia e immagazzinamento	Pg 37
Manutenzione	Pg 38
Guida alla risoluzione dei problemi	Pg 39
Specifiche tecniche	Pg 39
Simboli utilizzati sull'Airflo e Caricatore	Pg 40
Simboli utilizzati sulla confezione	Pg 40
Garanzia	Pg 41

AVVERTENZE

- **NON** porre il carica batterie in un bagno o in un ambiente umido.
- **Staccare SEMPRE** il carica batterie prima della pulizia.
- **UTILIZZARE SOLAMENTE** il carica batterie in dotazione.
- **NON ADATTO** all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, protossido di azoto o ossigeno.

Questo prodotto e la sua confezione non contengono lattice.



1

Contenuto della confezione standard - fig. (1)

1 x compressore Airflo dotato di una batteria da 12v - 2,3Ah (**A**)

1 x carica batterie (**B**)

1 x controllo manuale tasto a pressione (**C**)

1 x istruzioni per l'utente

Guida introduttiva

L'Airflo non è dotato di un tasto di accensione/ spegnimento. Per utilizzare il compressore o attivare l'indicatore di stato della batteria, collegare il controllo manuale e premere momentaneamente il tasto'Su' o 'Giù'.

2

Indicatore del livello di batteria - fig. (2)

Prima dell'uso, controllare che la batteria sia sufficientemente carica (vedere 'Guida introduttiva'). Se la batteria e completamente carica, l'indicatore di luce (**A**) mostra una luce verde costante.

Verde costante = completamente carica.

Verde lampeggiante = ricaricare al più presto.

Rosso costante = ricaricare immediatamente (non si sgonfia).

Rosso lampeggiante = interruzione sovraccarico temperatura (non si sgonfia o gonfia).

NOTA: Se la carica è insufficiente, il tasto 'giù sul controllo manuale non funziona.

L'Airflo deve essere ricaricato quando l'indicatore di luce lampeggia in verde.

Caricare la batteria tutta la notte rima di utilizzare l'Airflo.

Italiano

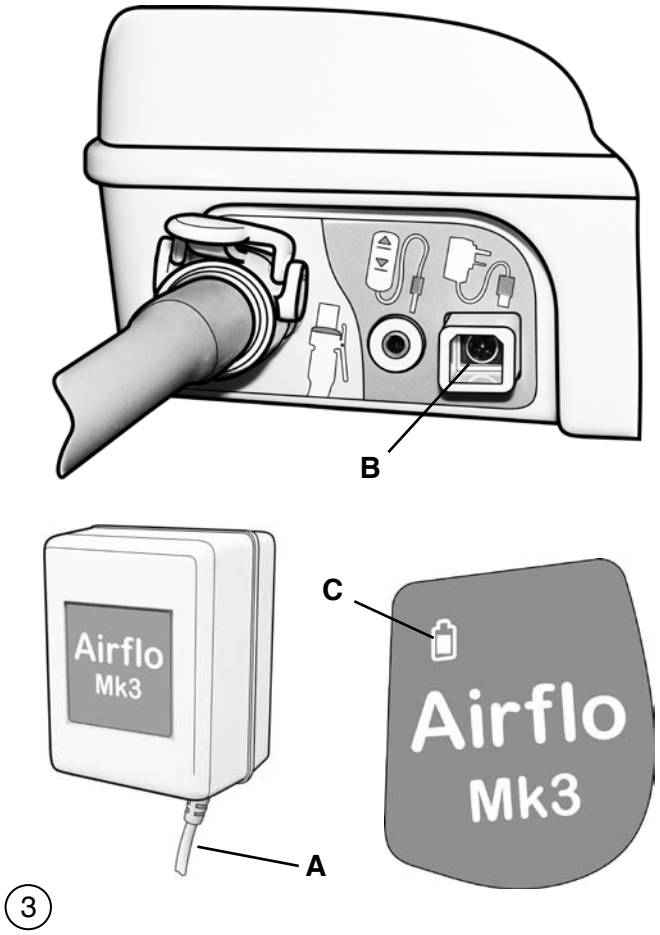
Carica della batteria - fig. ③

- Collegare il carica batterie ad una presa e collegare l'uscita (**A**) alla presa dell' Airflo (**B**).
- La luce dell'indicatore di stato della batteria (**C**) lampeggia in verde se sta caricando e poi ritorna ad una luce fissa (non lampeggiante) quando l'Airflo è pronto all'uso.

NOTA: Il caricabatterie non è in grado di assicurare l'alimentazione sufficiente a caricare le batterie quando il compressore è in funzione. Il caricabatterie non è una fonte di alimentazione e non è in grado di far funzionare direttamente lo Airflo se le batterie sono scariche.

Per non rovinare la batteria, si consiglia di lasciare l'Airflo continuamente sotto carica quando non utilizzato. La batteria non può essere sovraccaricata usando questo caricatore.

ATTENZIONE: NON ricaricare la batteria in un bagno o in un ambiente umido.

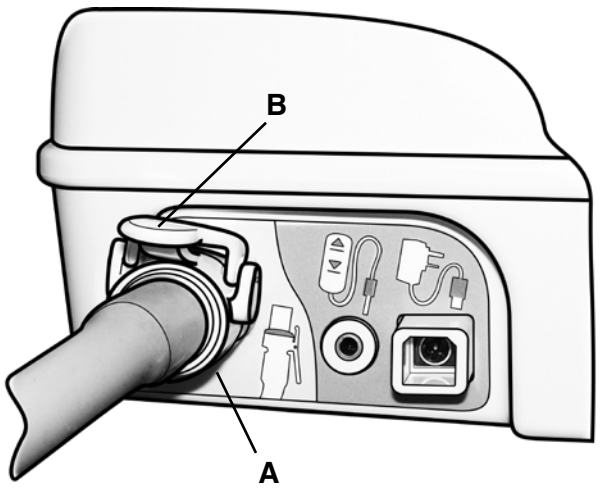


③

Collegamento al tubo dell'aria - fig. ④

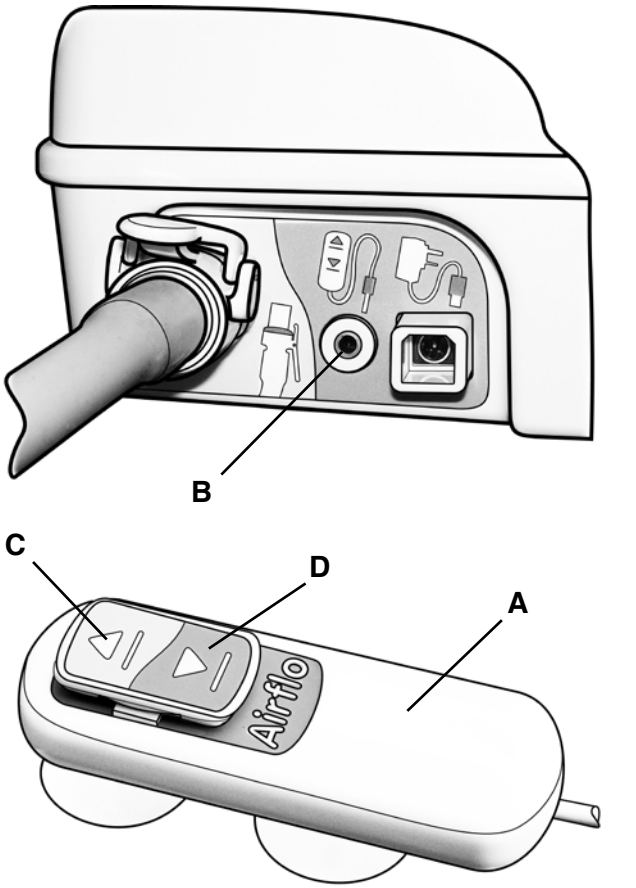
Scollegare l'Airflo dal carica batterie e porlo in una posizione sicura e comoda.

Collegare il tubo d'aria dell'attrezzatura della Mangar International alla presa di uscita d'aria (**A**). Il connettore scatterà a posto quando spinto nella presa. Per rilasciare il tubo, premere il cuscinetto sul connettore (**B**).



④

Italiano



5

Controllo manuale tasto a pressione - fig. (5)

Collegare il controllo manuale (**A**) alla presa (**B**).

- Premere il tasto 'Su' (**C**) per sollevare.
- Premere il tasto 'Giù' (**D**) per abbassare.

NOTA: quando i tasti 'Su' o 'Giù' sono premuti, il microprocessore interno porta un controllo di tensione della batteria e se la tensione si abbassa troppo, il tasto 'Giù' non funziona. Questa funzione assicura sempre che il sedile del prodotto da bagno della Mangar International non sia abbassato in un bagno se non c'è sufficiente alimentazione per risollevarlo.

Quando si gonfiano i prodotti Mangar International che non sono dotati di una valvola di sfogo, il compressore si ferma automaticamente quando il prodotto è completamente gonfio.

Pulizia

- Scollegare l'Airflo dal carica batterie. Pulire le superfici esterne usando un panno umido e fare asciugare accuratamente prima di ricollegare il carica batterie. Non consentire all'umidità di entrare in qualsiasi parte del compressore.
- Non usare prodotti a base di solvente.

Immagazzinamento

- Quando non utilizzato, conservare il un luogo asciutto insieme alle istruzioni. Per non rovinare la batteria quando conservata per lunghi periodi, mettere l'Airflo in carica tutta la notte ogni 3 mesi.

Manutenzione - fig. ⑥

Ad intervalli di 12 mesi circa, controllare il filtro d'aria sito alla base dell'Airflo (**A**), e se necessario utilizzare un filtro nuovo (un kit di sostituzione filtri è disponibile dal fornitore - numero parte: CA0233).

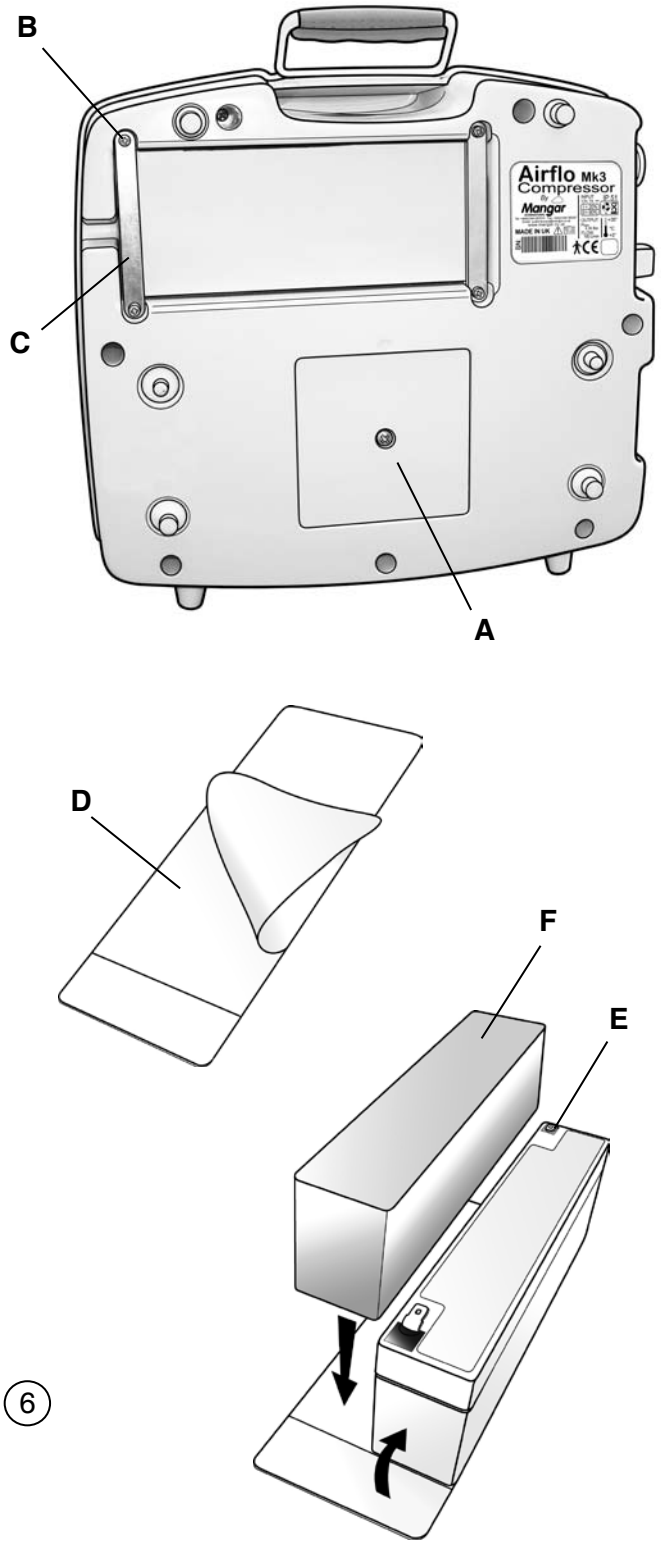
Sostituzione della batteria:

- Capovolgere l'Airflo e rimuovere le due viti (**B**) da ognuna delle piastre di ritenzione (**C**) e cuscinetti in gomma. Riportare l'Airflo in posizione eretta per rimuovere la batteria.
- Rimuovere il blocco in poliuretano dal lato della vecchia batteria.
- Rimuovere la pellicola protettiva dal foglio di montaggio in plastica della nuova batteria (**D**) e attaccarla al foglio, in modo tale che i terminali siano allineati verso il centro (**E**).
- Attaccare il blocco in poliuretano al foglio lungo la nuova batteria (**F**) e riposizionare la batteria nell'apposito alloggiamento, assicurandosi che i terminali siano allineati ai contatti metallici sul fondo dell'alloggiamento.
- Riposizionare i cuscinetti in gomma, le piastre di ritenzione (**C**) e le viti (**B**).

IMPORTANTE: sostituire sempre la batteria con lo stesso tipo.

NOTA: quando la batteria raggiunge il termine della sua durata, smaltirla in conformità ai regolamenti locali. NON smaltirla con i rifiuti casalinghi.

L'Airflo non contiene parti sostituibili. Se si verifica un guasto, contattare il fornitore per informazioni.



⑥

Italiano

Guida alla risoluzione dei problemi

Il compressore non funziona quando 'su' è selezionato sul controllo manuale con tasto a pressione.

Accertarsi che il tubo d'aria sia gonfiato e collegato all'Airflo.

Il compressore continua a interrompersi quando cerca di gonfiare il supporto di sollevamento.

Controllare che non ci siano pieghe nel tubo d'aria.

La luce dell'indicatore di stato della batteria che lampeggia in 'rosso/verde'.

Questo accede quando un'interruzione di sovraccarico di corrente si attiva. Lasciare per 3 secondi per ripristinare.

La luce dell'indicatore di stato della batteria che lampeggia in 'rosso'.

Questo accede quando l'interruzione della temperatura interna si attiva. Lasciare raffreddare l'Airflo per 60-90 minuti.

Il compressore causa interferenza elettrica con un altro pezzo di attrezzatura elettrica.

Spostare il compressore e l'altro elemento lontano l'uno dall'altro fin quando l'interferenza cessa.

Specifiche tecniche

Airflo

Peso:	4,6Kg
Pressione di uscita:	0,35 bar (5 psi)
Batteria:	1 x 12Vdc - 2,3Ah (Valvola Conduzione acido sigillato)
Precauzioni ambientali:	IP51 (alloggiamento Airflo)
	IP67 (Controllo manuale tasto pressione)

Attrezzatura tipo B

RETURN LEAD RECYCLE
Riciclo

Pb
Non gettare nei rifiuti domestici

Questa attrezzatura è stata testata e soddisfa i requisiti dell'attuale legislazione EMC.

Caricabatteria

Input:	230Vac, 50 Hz 10.5 VA	
Output:	15Vdc, 350mA	
Protezione interna:	200mA 250Vac Fusibile;	125°C 250Vac / 2A fusibile termico
Precauzioni ambientali:	IP30	

Attrezzatura di classe II con doppio rivestimento

Italiano

Simboli utilizzati sull'Airflo e Caricator

Istruzioni di consultazione

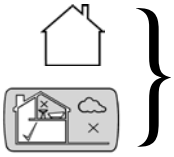
Attrezzatura di tipo B (protezione contro scossa elettrica)

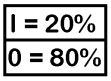
Corrente diretta (DC)

Corrente alternata (AC)

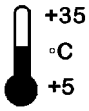
Voltaggio pericoloso

Equipaggiamento calsse II doppio isolamento


Non collegare alla rete elettrica in bagno o all'aperto



Ciclo di funzionamento
I = tempo operativo
O = tempo non operativo
Tempo massimo di operazione continuativa = 5 minuti



Temperatura max/min ambiente operativo

Riciclo

Non gettare nei rifiuti domestici

Data di produzione

Pulsante 'Su'

Pulsante 'Giù'

Superficie calda

Simboli utilizzati sulla confezione

Mantenere la confezione asciutta

Maneggiare con cura

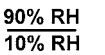
Temperatura di conservazione max/min

Peso netto e lordo

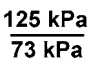
Non impilare più di cinque

Confezione riciclo

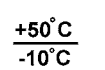
Non gettare nei rifiuti domestici



Umidità max/min quando trasportato in un aereo pressurizzato



Pressione max/min quando trasportato in un aereo pressurizzato



Temperatura max/min quando trasportato in un aereo pressurizzato

Italiano

Garanzia

La garanzia copre i difetti dei materiali e della fabbricazione e comprende pezzi, parti e lavoro. La garanzia non è valida in caso di normale usura, danno intenzionale, uso improprio, o alterazione o riparazione non autorizzate da parte di persone non qualificate.

Le dichiarazioni che seguono non influiscono sui diritti riconosciuti del consumatore. Il presente prodotto viene venduto con la cognizione che, in caso di difetti di produzione o del materiale, che si manifestino dentro il periodo di garanzia, il difetto verrà corretto senza ulteriori oneri, a condizione che:

(a) Venga fornita ragionevole prova (p. es. scontrino d'acquisto o nota di consegna) che il reclamo è fatto dentro il periodo di garanzia.

(b) Il difetto non sia attribuibile a danno accidentale (durante il trasporto o altrimenti), uso improprio o riparazione non autorizzata.

Numero di serie Airflo: .....
Data di acquisto: .....
Numero nota fattura/consegna:.....

Mangar International si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto e/o qualsiasi informazione contenuta nel documento senza preavviso.

Español

El Airflo Mk3 de Mangar International es un compresor de aire de baja presión, que ha sido diseñado para usar con el equipo elevador neumático de Mangar International.

ASEGÚRESE DE LEER Y COMPRENDER ESTAS INSTRUCCIONES, AL IGUAL QUE CUALQUIER OTRA SUMINISTRADA CON OTRO PRODUCTO DE MANGAR INTERNATIONAL, ANTES DE OPERAR EL EQUIPO.

English	Pg 2
Deutsch	Pg 10
Français	Pg 18
Nederlands	Pg 26
Italiano	Pg 34
Español	Pg 42

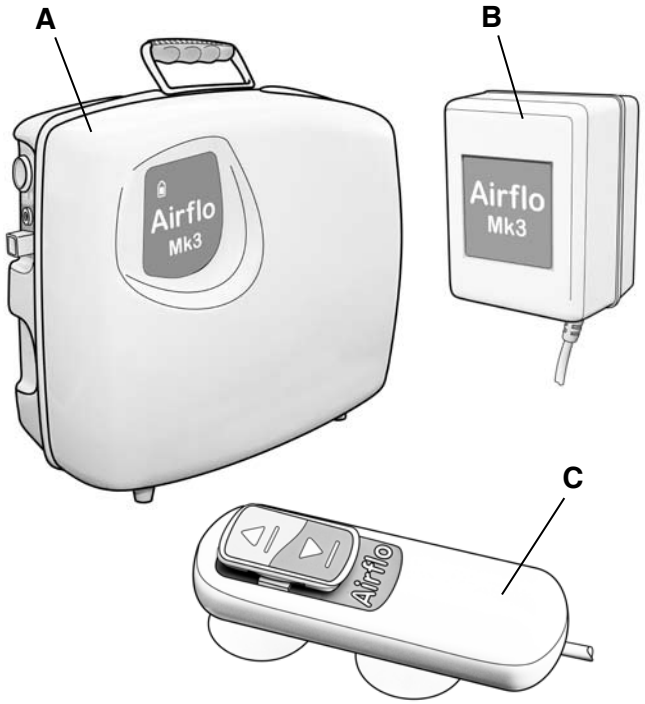
ÍNDICE DE CONTENIDOS

Contenidos del paquete estándar	Pg 43
Cómo empezar	Pg 43
Indicador del estado de la batería	Pg 43
Carga de la batería	Pg 44
Conexión de la manguera de aire	Pg 44
Control manual de botones	Pg 45
Limpieza y almacenamiento	Pg 45
Mantenimiento	Pg 46
Guía de solución de problemas	Pg 47
Especificaciones	Pg 47
Símbolos usados en el Airflo y cargador	Pg 48
Símbolos usados en el empaquetamiento	Pg 48
Garantía	Pg 49

ADVERTENCIAS

- **NO** coloque el cargador de batería en un baño o en un ambiente húmedo.
- **SIEMPRE** desconecte del cargador de batería antes de limpiar.
- **USE SÓLO** el cargador de batería suministrado.
- **NO ADECUADO** para usar en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u oxido nitroso.

Ni este producto ni el embalaje asociado contienen látex.



1

Contenidos del paquete estándar - fig. (1)

1 x compresor Airflo equipado con una batería 12v - 2,3Ah (**A**)

1 x cargador de batería (**B**)

1 x control manual con botones (**C**)

1 x instrucciones del usuario

Cómo empezar

El Airflo no tiene un interruptor de encendido/ apagado. Para poner en marcha el compresor o activar el Indicador de Estado de la Batería, conecte el control manual y presione momentáneamente el botón 'arriba' o 'abajo'.

2

Indicador del estado de la batería - fig. (2)

Antes de usar, verifique que la batería esté lo suficientemente cargada (véase Cómo empezar). Si la batería está completamente cargada, el indicador luminoso (**A**) estará de color verde firme.

Verde firme = Totalmente cargada.

Verde titilante = Se debe recargar pronto.

Rojo firme = Recargar de inmediato (no se desinflará).

Rojo titilante = Desactivación por recalentamiento (no se desinflará ni inflará).

NOTA: Si la carga es demasiado baja, el botón 'down' del control manual no funcionará.

El Airflo se debe recargar cuando el indicador luminoso esté en verde titilante.

Cargue la batería durante toda la noche antes de usar el Airflo por primera vez.

Español

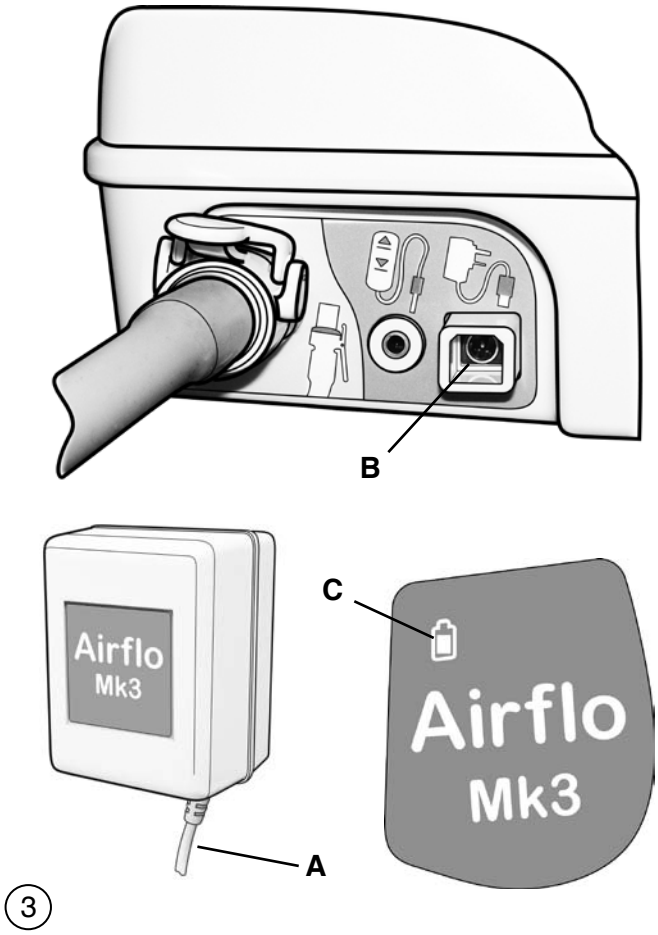
Carga de la batería - fig. ③

- Enchufe el cargador de la batería al suministro eléctrico y conecte el enchufe de salida del cargador (**A**) a la toma de carga del Airflo (**B**).
- El indicador luminoso de estado de la batería (**C**) titilará con una luz verde cuando se está cargando la batería y luego pasará a un color firme (no titilante) cuando el Airflo esté listo para usar.

NOTA: El cargador no es capaz de suministrar suficiente energía para cargar la batería mientras el compresor está funcionando. El cargador de la batería no es un suministro de energía y no es capaz de hacer funcionar el Airflo directamente si la batería está plana.

Para mantener la condición de la batería, se recomienda que se deje el Airflo cargándose continuamente cuando no está en uso. La batería no se puede sobrecargar usando este cargador.

ADVERTENCIA: NO recargue la batería en un baño o en un ambiente húmedo.

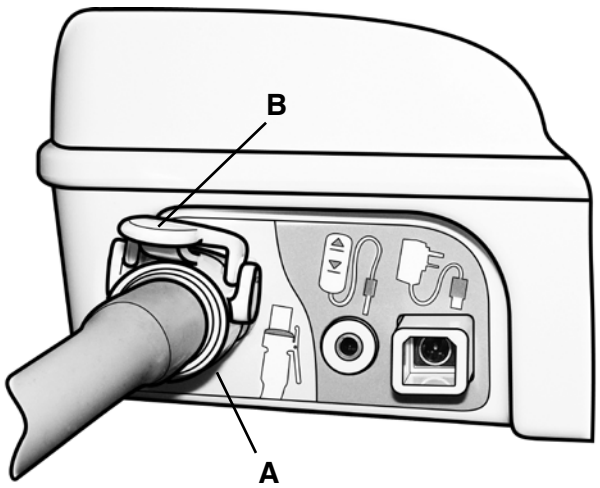


③

Conexión de la manguera de aire - fig. ④

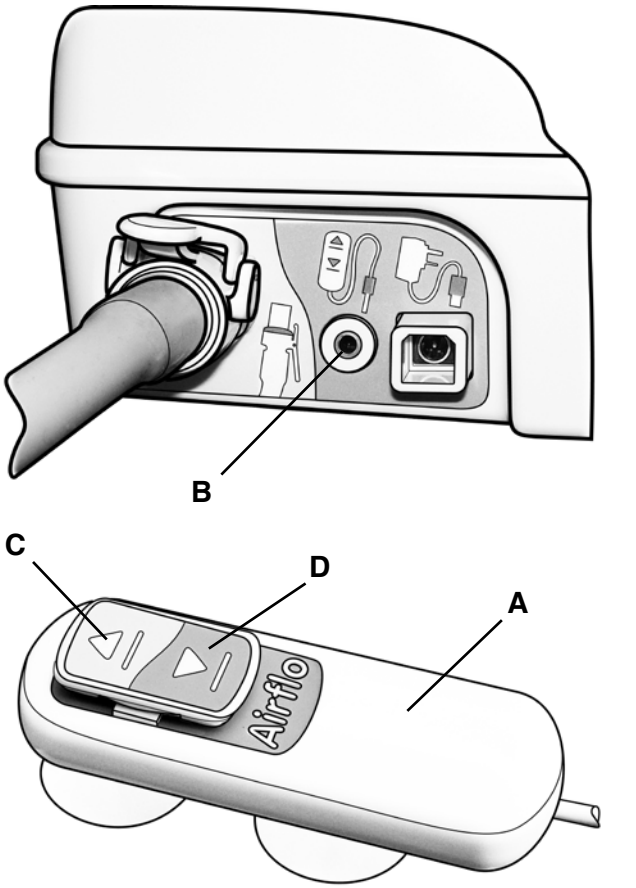
Desconecte el Airflo del cargador de batería y colóquelo en una posición segura y conveniente.

Conecte la manguera de aire del equipo de Mangar International a la toma de salida de aire (**A**). El conector hará un “clic” cuando esté en la posición correcta, firmemente ajustado contra la toma. Para soltar la manguera, ajuste la paleta hacia abajo, sobre el conector (**B**).



④

Español



5

Control manual de botones - fig. (5)

Conecte el control manual (**A**) a la toma (**B**).

- Presione el botón 'Up' (**C**) para elevarlo.
- Presione el botón 'Down' (**D**) para bajarlo.

NOTA: Cuando se presiona el botón 'Up' o 'Down', el microprocesador interno realiza una verificación del voltaje de la batería y, si el voltaje es demasiado bajo, el botón 'Down' no funciona. Esta función siempre se asegurará de que el asiento de un producto de baño de Mangar International no se pueda descender hacia la bañera si no hay suficiente potencia de batería para volver a elevarlo.

Al inflar productos de Mangar International que no están equipados con una válvula de alivio de presión, el compresor se detendrá automáticamente una vez que el producto esté totalmente inflado.

Limpieza

- Desconecte el Airflo del cargador de batería. Limpie las superficies externas usando un paño húmedo y permita que se seque completamente antes de volver a conectarlo al cargador de batería. No permita que ninguna parte del compresor se humedezca.
- No use productos a base de solvente.

Almacenamiento

- Cuando no se use, almacénelo en un lugar seco, junto con este manual de instrucciones. Para conservar la batería durante el almacenamiento prolongado, ponga el Airflo a cargar durante toda la noche cada 3 meses.

Español

Mantenimiento - fig. ⑥

Aproximadamente cada 12 meses, inspeccione el filtro de aire ubicado en la base del Airflo (**A**) y, de ser necesario, coloque un nuevo filtro (puede pedir un kit de filtros de repuesto a su proveedor; número de repuesto: CA0233).

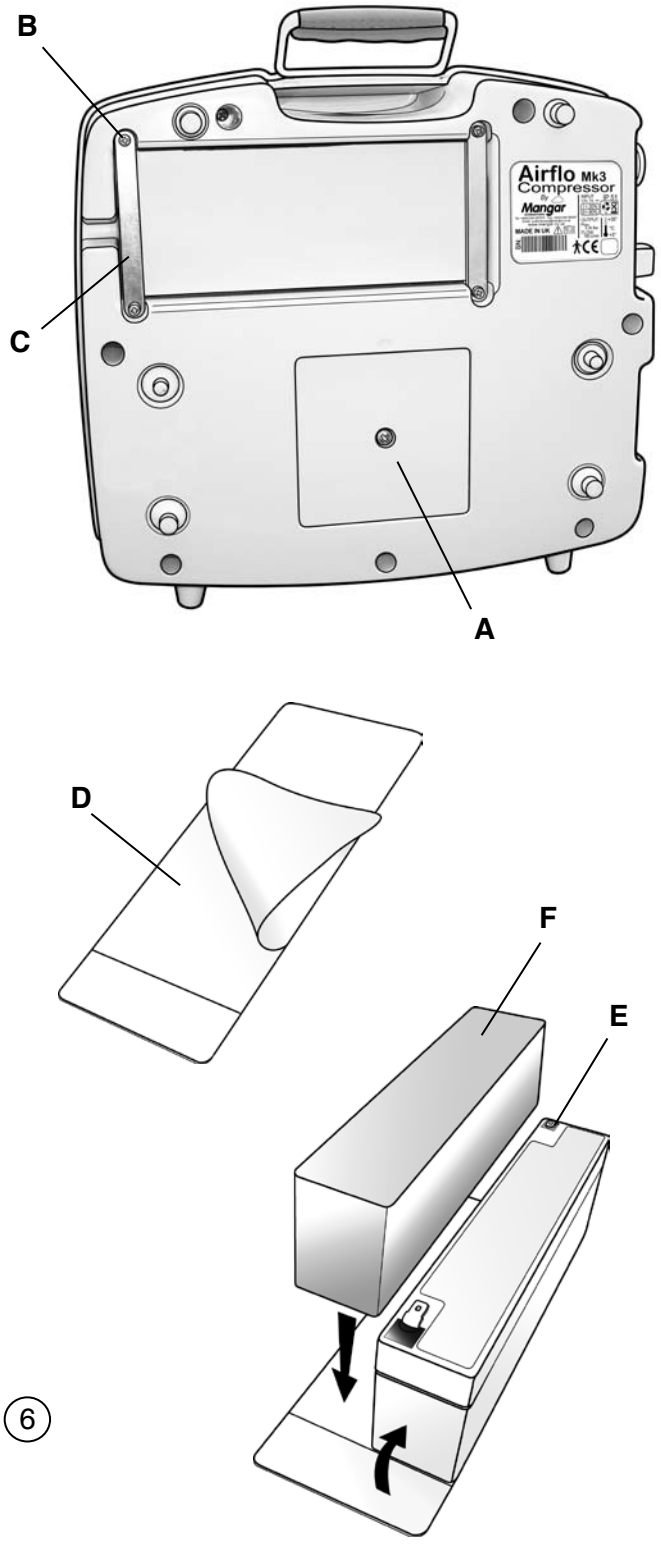
Reemplazo de batería:

- Dé vuelta el Airflo y quite los dos tornillos (**B**) de cada una de las dos placas de retención (**C**) y de las almohadillas de goma. Gire el Airflo en la dirección correcta para quitar la batería.
- Quite el bloque de espuma del lado de la batería vieja.
- Quite la película protectora de la lámina de montaje plástica de la batería nueva (**D**) para exponer el adhesivo y pegue la batería nueva a la lámina, de modo que las terminales estén alineadas hacia el centro (**E**).
- Pegue el bloque de espuma a la lámina junto a la batería nueva (**F**) y reposicione la batería en el recinto de la batería, asegurándose de que las terminales estén alineadas con los contactos metálicos ubicados al fondo del recinto de la batería.
- Reposicione las almohadillas de goma, las placas de retención (**C**) y los tornillos (**B**).

IMPORTANTE: Siempre reemplace la batería con el mismo tipo.

NOTA: Cuando la batería llegue al final de su vida útil, descártela de conformidad con los reglamentos locales. NO la descarte en la basura doméstica.

El Airflo no contiene ningún otro repuesto que deba reponerse. En caso de que se produzca una falla, comuníquese con su proveedor para obtener asesoramiento.



⑥

Guía de solución de problemas

El compresor no funciona cuando se selecciona ´Up´ en el control manual de botones.

Asegúrese de que la manguera de aire del producto que se infla esté conectada al Airflo.

El compresor se detiene continuadamente cuando se trata de inflar el equipo elevador.

Verifique que la manguera de aire no esté doblada.

Indicador luminoso de estado de batería titila en rojo/verde.

Esto sucede cuando se desencadena la desactivación por sobrecarga de corriente. Espere 3 segundos a que se vuelva a configurar automáticamente.

Indicador luminoso de estado de batería titila en rojo.

Esto sucede cuando se desencadena la desactivación por temperatura interna del compresor. Espere 60-90 minutos a que el Airflo se enfríe.

El compresor causa interferencia eléctrica con otro equipo eléctrico.

Coloque el compresor u otro equipo a mayor distancia entre sí hasta que cese la interferencia.

Especificaciones

Airflo

Peso:	4,6Kg
Presión de salida:	0,35 bar (5 psi)
Batería:	1 x 12v - 2,3Ah (regulada por válvula, de ácido de plomo sellada)
Protección ambiental:	IP51 (carcasa del Airflo)
	IP67 (Control manual con botones)

Equipo Tipo B

Reciclado

Pb
No descartar en la basura doméstica

Este equipo ha sido evaluado y reúne los requerimientos de la legislación de EMC actual.

Cargador

Entrada:	230Vac, 50 Hz 10.5 VA	
Salida:	15Vdc, 350mA	
Protección interna:	200mA 250Vac Fusible;	125°C 250Vac / 2A Termofusible
Protección ambiental:	IP30	

Equipo Clase II con aislamiento doble

Español

Símbolos usados en el Airflo y cargador

Atención: consultar instrucciones

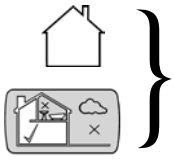
Equipo Tipo B (protección contra shock eléctrico)

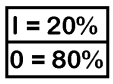
Corriente directa (CD)

Corriente alterna (CA)

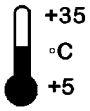
Tensión peligrosa

Equipo de clase II de aislamiento doble


No conectar a la red eléctrica en el baño o al aire libre



Ciclo de trabajo
I = Tiempo de operación
O = Tiempo no operativo
Máximo tiempo continuo en funcionamiento = 5 minutos



Temperatura max/min de ambiente de operación

Reciclado

No descartar en la basura doméstica

Fecha de fabricación

Botón 'Arriba'

Botón 'Abajo'

Superficie caliente

Símbolos usados en el empaquetamiento

Mantener el envase seco

Manejar con cuidado

Temperatura max/min de almacenamiento

Peso neto y bruto

No apilar más de cinco

Reciclar embalaje

No descartar en la basura doméstica

Humedad max/min cuando se transporta en compartimiento presurizado de avión

Presión max/min cuando se transporta en compartimiento presurizado de avión

Temperatura max/min cuando se transporta en compartimiento presurizado de avión

Español

Garantía

Esta garantía es contra cualquier defecto en el material y en la manufactura y comprende las piezas y el montaje. La garantía no es válida si en el caso de desgaste natural, daño intencionados, negligencia, mal uso o alteración o reparación no autorizada por personas no cualificadas.

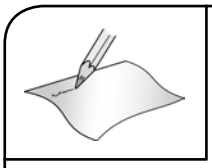
Las declaraciones siguientes no afectan a los derechos del consumidor establecidos por ley. Este producto se vende con el acuerdo de que en el caso de cualquier defecto de manufactura o del material que se produzcan dentro del período de garantía, el defecto de solucionará sin coste siempre que:

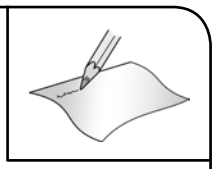
(a) Se proporcione prueba razonable (p. ej. Factura de compra, nota de entrega) de que el reclamo es hecho dentro del período de garantía.

(b) El defecto no se puede atribuir a un daño accidental (ya sea en su transporte o de otra manera), uso incorrecto o reparación no autorizada.

Número de serie de Airflo: .....
Fecha de compra: .....
Número de factura/remito: .....

Mangar International se reserva el derecho de alterar las especificaciones de los productos y/o cualquier otra información contenida en el presente documento sin necesidad de aviso previo.





WITH RESPECT TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH UL60601-1, IEC6060-1, CAN/CSA C22.2 No.601.1 MEDICAL EQUIPMENT

freedom through lightweight solutions

Mangar International
Presteigne
Powys
Wales
LD8 2UF
United Kingdom

tel: +44 (0)1544 267674
fax: +44 (0)1544 260287

e-mail: customerservice@mangar.co.uk
www.mangar.co.uk

MI0259 issue 9
(11/12)